

CE  
EAC



Κατακόρυφο σύστημα σιδερώματος και  
Вертикальный отпариватель  
Бу щетки  
ة دومة ءاوكم  
Вертикална праска  
Pionowe zelazko i zelazko

Numero Verde  
800-809065

**Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI) - Italy  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)

**Ariete**

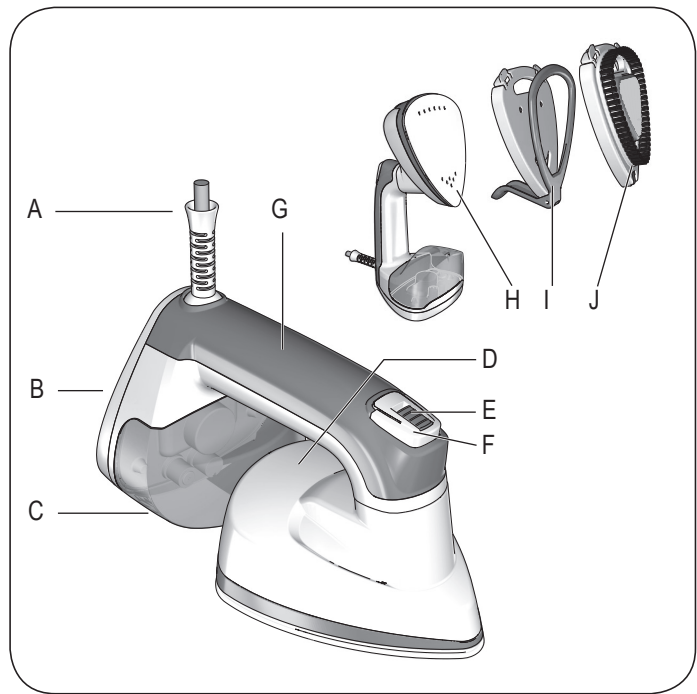


Fig. 1

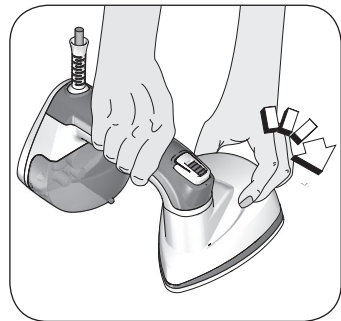


Fig. 2

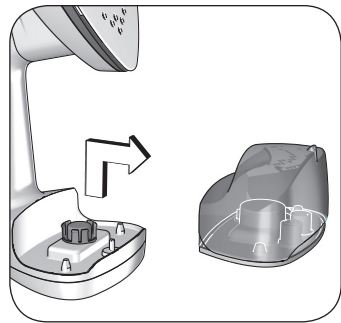


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

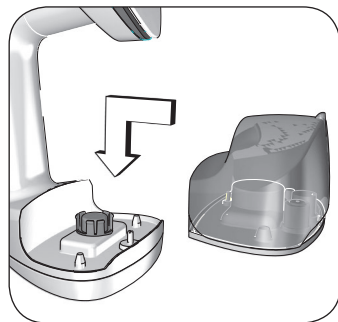


Fig. 7

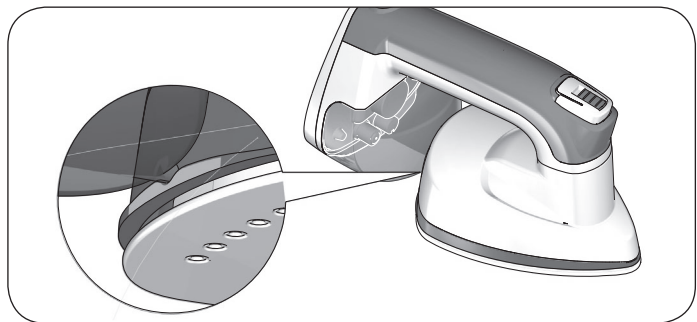


Fig. 8



Fig. 9

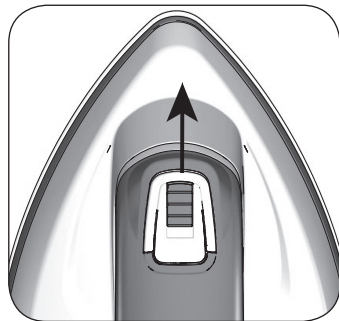


Fig. 10

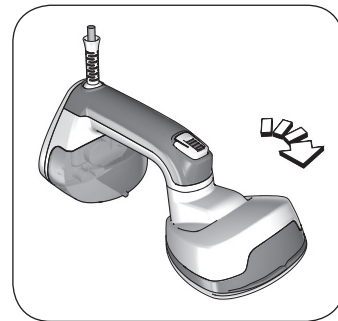


Fig. 11

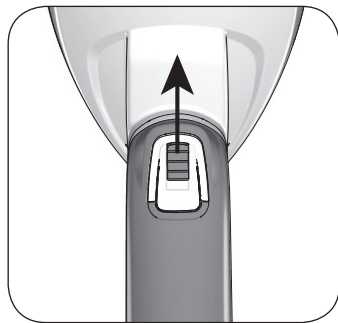


Fig. 12

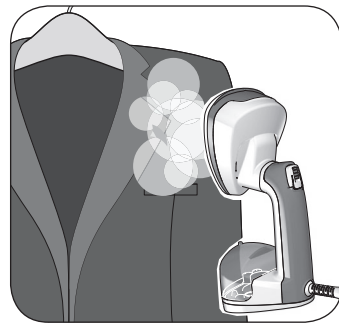


Fig. 13

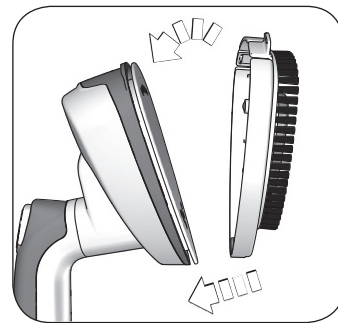


Fig. 14

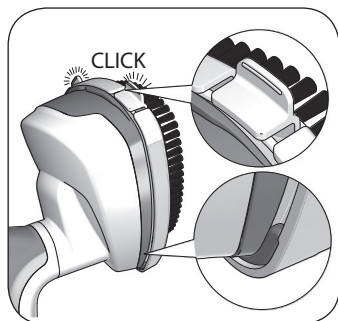


Fig. 15



Fig. 16

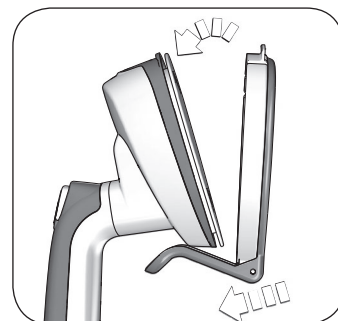


Fig. 17

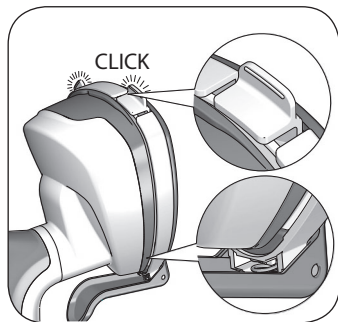


Fig. 18

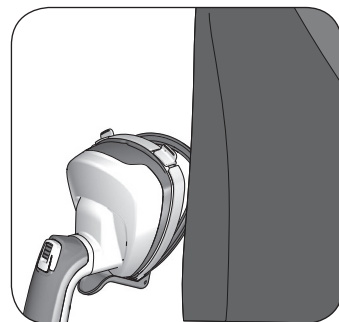



Fig. 19

## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:

 Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

 Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

 Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

 Προειδοποίηση για εγκαύματα

 Προσοχή. Υλικές ζημιές

ΚΙΝΔΥΝΟΣ προειδοποιεί πιθανές σοβαρές σωματικές βλάβες και θανάσιμο κίνδυνο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ προειδοποιεί για σοβαρές σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές

ΠΡΟΣΟΧΗ προειδοποιεί για πιθανές σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για να σιδερώνει και να φρεσκάρει υφάσματα.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με νερό και χωρίς νερό.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους χωρίς υγρασία. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην ύπαιθρο ή σε δωμάτια που έχουν υψηλό ποσοστό υγρασίας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή ή παρόμοια χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστά ή δεν έχει προμηθεύσει ο κατασκευαστικός οίκος της συσκευής μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.

 **Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά πάνω από 8 ετών, μονάχα αν

- επιτηρούνται από έναν ενήλικα, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
  - Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
  - Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
  - Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.
  - Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα ασφαλές μέρος που δεν είναι προσπελάσιμο σε παιδιά.

### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλιπείς γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντζών μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχετε βρεγμένα χέρια ή είστε ξυπόλητοι.
- Αν παρουσιάζει ζημιά το καλώδιο της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή σε κάθε περίπτωση από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποκλεισθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Μην συνδέετε στην ίδια πρίζα καμία άλλη συσκευή υψηλής ισχύος (σόμπες, σίδερα, ηλεκτρικά καλοριφέρ, κ.λπ...). Κίνδυνος ηλεκτρικής υπερφόρτωσης.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό πρέπει να βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Μην τοποθετήσετε το δοχείο στην έδρα του αν είναι βρεγμένο. Καθαρίστε το δοχείο με ένα στεγνό πανί.

### **Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό. Να βγάξετε πάντα το φως του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.


- Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Όταν χρειαστεί να απουσιάσετε για λίγη ώρα, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια. Όταν σβήνετε τη συσκευή, να βγάξετε πάντα το φισ του καλωδίου από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έπεσε κάτω ή αν έχει εμφανή σημάδια ζημιάς, σε περίπτωση βλάβης ή αν υποψιάζεστε ελαττωματική λειτουργία μετά από πτώση ή αν παρουσιάζει διαρροή νερού. Να βγάξετε αμέσως το φισ από την πρίζα. Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη μηχανή, αν παρουσιάζει ελάττωμα. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο. Σε αντίθετη περίπτωση θα παύει να ισχύει η εγγύηση.

### Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να σιδερώσετε κάποιο ρούχο που φοράτε εκείνη τη στιγμή.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής, το ζεστό νερό ή τον ατμό, όταν είναι αναμμένη ή λίγο μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων. Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο, δεν επιτρέπουν την προστασία του χρήστη από την πιθανή επαφή με τον ατμό, τόσο κατά τη διάρκεια της προβλεπόμενης χρήσης, όσο και αρκετά λεπτά μετά το σβήσιμο της συσκευής.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ότνα χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κατά τη διάρκεια εκτόξευσης του ατμού.
- Όταν σιδερώνετε να ακουμπάτε τη συσκευή στη βάση της με τα ακροφύσια παροχής ατμού στραμμένα προς την αντίθετη πλευρά από τη δική σας θέση.
- Αφού σβήσετε τη συσκευή και βγάλετε το φισ από την πρίζα, αφήστε την στο δάπεδο.



Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό πάνω σε άτομα, ζώα, φυτά ή σε συσκευές που έχουν ηλεκτρικά μέρη (για παράδειγμα στο εσωτερικό φούρνων).

 Προσοχή. Ζεστή επιφάνεια.

### Προσοχή. Υλικές ζημιές

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η χρήση προεκτάσεων του καλωδίου (μπυλιές), που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν έχει νερό. Μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία. Να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του νερού στο δοχείο.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα). Συνι-

στάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.

- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φισ του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- Μην χύνετε στο δοχείο ξύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες. Θα επακολουθήσει άμεσα παύση ισχύος της εγγύησης.
- Η συσκευή δεν απαιτεί αφαίρεση αλάτων για τη σωστή χρήση της.
- Προτού φυλάξετε τη συσκευή, βγάλτε από την πρίζα το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή (αιμειτουλάχιστον 30 λεπτά). Αδειάστε τελείως το δοχείο.
- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης ή καθαρισμού, πρέπει να βγάξετε από την πρίζα το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ακουμπισμένη στις τρίχες της βούρτσας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).



Για τη σωστή διάθεση της συσκευής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το ειδικό έντυπο που προμηθεύεται μαζί με τη συσκευή.

## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που υπάρχει κάτω από τη βάση τροφοδοσίας, αναγράφονται τα εξής στοιχεία αναγνώρισης της συσκευής:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (EOK)
- μοντέλο (Mod.)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό.

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες στην ετικέτα του υφάσματος. Αν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος του ρούχου που θέλετε να σιδερώσετε, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται (ανάποδη). κάνετε μία δοκιμή στο σημείο αυτό.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μεταξωτά και βελούδινα υφάσματα. Μερικά ρούχα σιδερώνονται καλύτερα από την ανάποδη ή από κάτω προς τα πάνω.

Αν αρχίζουν να φράζουν τα ακροφύσια, θα ακούγεται ένας θόρυβος σαν γαργάρισμα νερού. Να ελέγχετε τακτικά αν είναι καθαρά τα ακροφύσια.

Υφάσματα πιο σκληρά και χοντρά πρέπει να περαστούν με τη βούρτσα περισσότερες από μία φορές.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Καλώδιο τροφοδοσίας
- B - Βάση στήριξης
- C - Δοχείο νερού
- D - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας
- E - Δρομέας συνεχούς παροχής ατμού
- F - Κουμπί ατμού
- G - Χειρολαβή
- H - Πλάκα με ακροφύσια
- I - Εξάρτημα για ζάρες
- J - Βούρτσα

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 1 - Θέση σαν κοινό σίδερο



### 2 - Θέση για σιδέρωμα στα όρθια



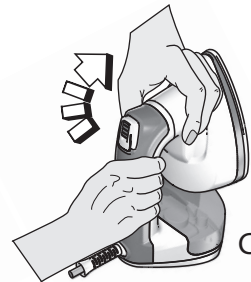
### 3 - Από την θέση σαν κοινό σίδερο στην θέση για σιδέρωμα στα όρθια



A Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση



B Πιάστε το σίδερο από τη βάση



C Περιστρέψτε την πλάκα προς τα δεξιά χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή

## Γέμισμα του δοχείου πριν από τη χρήση



### Κίνδυνος. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό πρέπει να βγάλετε το φως από την πρίζα.

Μην τοποθετήσετε το δοχείο στην έδρα του αν είναι βρεγμένο. Καθαρίστε το δοχείο με ένα στεγνό πανί.

1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από το κουτί.
2. Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
3. Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
4. Περιστρέψτε την πλάκα προς τα δεξιά χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή. Περιστρέψτε την πλάκα στην θέση για σιδέρωμα στα όρθια (Εικ. 2).
5. Αφαιρέστε το δοχείο από την έδρα του (Εικ 3).
6. Αναποδογυρίστε το δοχείο (Εικ. 4).
7. Ανοίξτε την τάπα του δοχείου (Εικ. 5)
8. Γεμίστε το δοχείο με δροσερό νερό από τη βρύση μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX) (Εικ 6).

**Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε νερό με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων (σκληρότητα μεγαλύτερη από 20°f) να χρησιμοποιείτε ένα μίγμα νερού της βρύσης και αποσταγμένου νερού με αναλογία 50% από το καθένα.**

9. Κλείστε την τάπα του δοχείου.
10. Τοποθετήστε το δοχείο στην έδρα του. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 7).
11. Περιστρέψτε την πλάκα προς τα αριστερά χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή (Εικ. 9). Τοποθετήστε την πλάκα για χρήση σαν κοινό σίδερο.
12. Ακινητοποιήστε την πλάκα με το δοχείο. Πάνω στο δοχείο υπάρχει ένας πλαστικός πείρος που πρέπει να κουμπώσει στην έδρα του, πάνω στην πλάκα (Εικ. 8).

**Μην γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη (MAX). Η συσκευή λειτουργεί με κανονικό νερό της βρύσης. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καθαρό απιονισμένο νερό.**

Μην προσθέτετε στο νερό καμία άλλη χημική ουσία (όπως για παράδειγμα άμυλο, αρωματικά, ή οτιδήποτε άλλο): διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

## Άναμμα συσκευής

**Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μπορεί να δείτε να εκλύεται λίγος καπνός: Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα.**

1. Βάλτε το φως στην πρίζα. Αρχίζει να αναβοσβήνει το ενδεικτικό λαμπάκι που υπάρχει στο σώμα του σίδηρου (D). Η πλάκα αρχίζει να ζεσταίνεται. Όταν το ενδεικτικό λαμπάκι του διακόπτη λειτουργίας παραμένει συνέχεια αναμμένο, η συσκευή έχει τη σωστή θερμοκρασία και είναι έτοιμη για χρήση.

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, καθαρίστε την με ένα παλιό πανί, για να εξασφαλίσετε πως η πλάκα και το δοχείο θα είναι καθαρά και για να εξατμιστεί το νερό που μπορεί να έμεινε στους αγωγούς κατά τη δοκιμαστική λειτουργία.

2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ατμού (F) αρκετές φορές μέχρι να αρχίσει η εκροή ατμού. Ο ατμός δεν εξέρχεται μόλις πατήσετε το κουμπί ατμού, γιατί το νερό πρέπει να περάσει από το δοχείο στη γεννήτρια ατμού.
3. Περάστε τη συσκευή πάνω σ' ένα πανί.



4. Τοποθετήστε το ύφασμα σε μια σιδερώστρα. Περάστε τη συσκευή πάνω στο ρούχο. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ατμού (F).
5. Για τη συνεχή και σταθερή παροχή ατμού, πατήστε το κουμπί ατμού. Μετατοπίστε προς τα πάνω τον δρομέα συνεχούς παροχής ατμού (Εικ. 10).

**Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων. Κίνδυνος πυρκαγιάς**  
 Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με οριζόντιες κινήσεις ή από πάνω προς τα κάτω και αντιστρόφως. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αναποδογυρισμένη, με τα ακροφύσια στραμμένα προς τα πάνω (Εικ. 20). Κίνδυνος εκροής ζεστού νερού από τα ακροφύσια. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

**Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων**  
 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υφάσματα που κρατάνε άλλα άτομα.

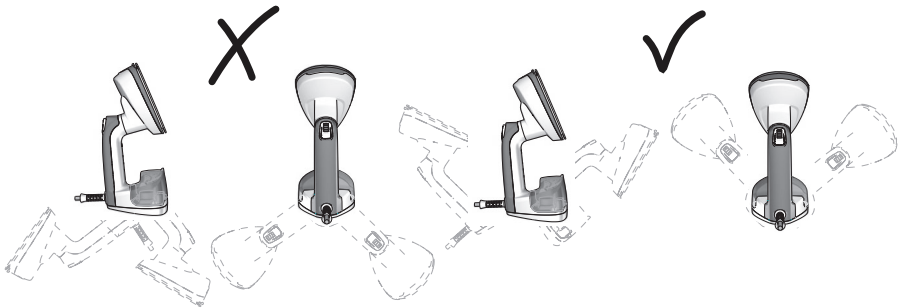


Fig. 20

### Γέμισμα του δοχείου κατά την χρήση

Όταν σιδερώνετε, να ελέγχετε πάντα τη στάθμη του νερού που απομένει στο δοχείο.

1. Βγάλτε το φις από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά.
2. Περιστρέψτε την πλάκα προς τα δεξιά χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή. Περιστρέψτε την πλάκα στην θέση για σιδέρωμα στα όρθια (Εικ. 2).
3. Αφαιρέστε το δοχείο.
4. Αναποδογυρίστε το δοχείο (Εικ. 4).
5. Ανοίξτε την τάπα του δοχείου (Εικ. 5)
6. Γεμίστε το δοχείο με δροσερό νερό από τη βρύση μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX) (Εικ 6).
7. Κλείστε την τάπα του δοχείου.
8. Τοποθετήστε το δοχείο στην έδρα του. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 7).
9. Περιστρέψτε την πλάκα προς τα αριστερά χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή (Εικ. 9). Τοποθετήστε την πλάκα για χρήση σαν κοινό σίδερο.
10. Βάλτε το φις στην πρίζα.

### Σιδέρωμα με ατμό σαν κοινό σίδερο

Μπορείτε να σιδερώσετε μόνο τα ρούχα και τα υφάσματα που έχουν στην ετικέτα τους την ένδειξη (\*\*).

**Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

Μην αγγίζετε την πλάκα της συσκευής. Σβήστε τη συσκευή πριν περιστρέψετε την πλάκα στην θέση χρήσης σαν κοινό σίδερο. Περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή.

1. Γεμίστε το δοχείο με νερό.
2. Τοποθετήστε το ύφασμα σε μια σιδερώστρα.
3. Περιστρέψτε την πλάκα προς τα αριστερά χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή (Εικ. 9). Τοποθετήστε την πλάκα για χρήση σαν κοινό σίδερο.
4. Ακίνητοποιήστε την πλάκα με το δοχείο. Πάνω στο δοχείο υπάρχει ένας πλαστικός πείρος που πρέπει να κουμπώσει στην έδρα του, πάνω στην πλάκα (Εικ. 8).
5. Χρήση της συσκευής σαν κοινό σίδερο.

**Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

Μην εκτοξεύετε ποτέ ατμό όταν το σίδερο είναι όρθιο (Εικ. 21).

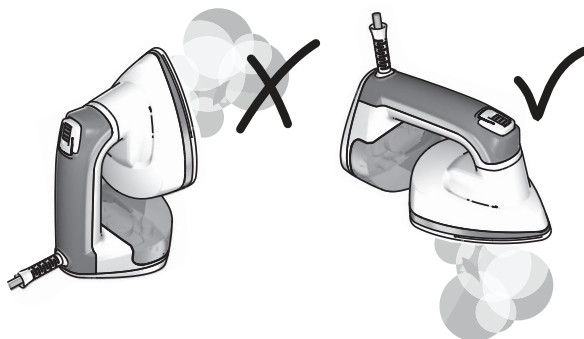


Fig. 21

**Σιδερώμα χωρίς νερό, σαν κοινό σίδερο**

Μπορείτε να σιδερώσετε μόνο τα ρούχα και τα υφάσματα που έχουν στην ετικέτα τους την ένδειξη (\*\*).

**Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

Μην αγγίζετε την πλάκα της συσκευής. Σβήστε τη συσκευή πριν περιστρέψετε την πλάκα στην θέση χρήσης σαν κοινό σίδερο. Περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή.

1. Τοποθετήστε το ύφασμα σε μια σιδερώστρα.
2. Περιστρέψτε την πλάκα προς τα αριστερά χρησιμοποιώντας την ειδική χειρολαβή (Εικ. 9). Τοποθετήστε την πλάκα για χρήση σαν κοινό σίδερο.
3. Ακίνητοποιήστε την πλάκα με το δοχείο. Πάνω στο δοχείο υπάρχει ένας πλαστικός πείρος που πρέπει να κουμπώσει στην έδρα του, πάνω στην πλάκα (Εικ. 8).
4. Χρήση της συσκευής σαν κοινό σίδερο.

**Χρήση της συσκευής για σιδερώμα στα όρθια**

Μπορείτε να σιδερώσετε μόνο τα ρούχα και τα υφάσματα που έχουν στην ετικέτα τους την ένδειξη (\*\*).

**Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

Μην αγγίζετε την πλάκα της συσκευής. Σβήστε τη συσκευή πριν περιστρέψετε την πλάκα

στην θέση χρήσης σαν κοινό σίδερο. Περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή.

1. Τοποθετήστε το ρούχο σε μία κρεμάστρα.
2. Τραβήξτε το ύφασμα με το ελεύθερο χέρι. Ακουμπήστε τη συσκευή στις ζάρες του υφάσματος. Πατήστε το κουμπί ατμού (F) και μετά αφήστε το. Μετακινήστε τη συσκευή από δεξιά προς αριστερά. Να μετακινείτε τη συσκευή από πάνω προς τα κάτω. Πατήστε μερικές φορές το κουμπί ατμού (F).
3. Για τη συνεχή και σταθερή παροχή ατμού, μετατοπίστε προς τα πάνω το δρομέα συνεχούς παροχής ατμού (Εικ. 12).
4. Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, αφήστε τα ρούχα να στεγνώσουν σε μία κρεμάστρα.

## **Αναζωογονήστε τα χρώματα στα ρούχα με τη βούρτσα και αφαιρέστε τα χνούδια**



### **Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

Μην αγγίζετε την πλάκα της συσκευής. Πριν προχωρήσετε στη συναρμολόγηση ή στην αφαίρεση των εξαρτημάτων, πρέπει να σβήσετε τη συσκευή. Περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή.

### **Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ τη βούρτσα όταν η συσκευή είναι ρυθμισμένη σαν κοινό σίδερο.**

1. Τοποθετήστε τη βούρτσα. Τοποθετήστε πρώτα το άκρο της βούρτσας (Εικ. 14). Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 15).
2. Τοποθετήστε το ρούχο σε μία κρεμάστρα. Τραβήξτε το ύφασμα με το ελεύθερο χέρι. Ακουμπήστε τη συσκευή στις ζάρες του υφάσματος. Πατήστε το κουμπί ατμού (F) και μετά αφήστε το. Μετακινήστε τη συσκευή από δεξιά προς αριστερά. Βουρτσίστε μετακινώντας τη συσκευή από πάνω προς τα κάτω. Πατήστε μερικές φορές το κουμπί ατμού (F).
3. Για τη συνεχή και σταθερή παροχή ατμού, μετατοπίστε προς τα πάνω το δρομέα συνεχούς παροχής ατμού (Εικ. 12).
4. Όταν τελειώσετε την εργασία, αφήστε τα ρούχα να στεγνώσουν σε μία κρεμάστρα.
5. Περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή. Αφαιρέστε τη βούρτσα.

## **Αφαιρέστε τις ζάρες από τα ρούχα, χρησιμοποιώντας το εξάρτημα για ζάρες**



### **Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

Πριν προχωρήσετε στη συναρμολόγηση ή στην αφαίρεση των εξαρτημάτων, πρέπει να σβήσετε τη συσκευή. Περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή.

### **Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ το εξάρτημα για ζάρες όταν η συσκευή είναι ρυθμισμένη σαν κοινό σίδερο.**

1. Αφαιρέστε τη βούρτσα.
2. Συναρμολογήστε το εξάρτημα για ζάρες. Θα καταλάβετε ότι έχει κουμπώσει από το χαρακτηριστικό “κλικ” (Εικ. 17).
3. Τοποθετήστε το ρούχο σε μία κρεμάστρα. Τραβήξτε το ύφασμα με το ελεύθερο χέρι. Πιέστε το μοχλό της συσκευής. Περάστε το ρούχο στη σχισμή. Πατήστε το κουμπί ατμού (F) και μετά αφήστε το. Μετακινήστε τη συσκευή από πάνω προς τα κάτω, μέχρι να εξαφανιστεί η ζάρα (Εικ. 14). Πατήστε μερικές φορές το κουμπί ατμού (F).
4. Για τη συνεχή και σταθερή παροχή ατμού, μετατοπίστε προς τα πάνω το δρομέα συνεχούς παροχής ατμού (Εικ. 12).

5. Περιμένετε να κρυώσει τελείως η συσκευή. Αφαιρέστε το εξάρτημα για ζάρες.

## **Ταπετσαρίες, κουρτίνες και υφάσματα**

Μπορείτε να σιδερώσετε τις κουρτίνες και τα ρούχα όταν είναι κρεμασμένα. Τα τραπεζομάντηλα και τα υφάσματα ταπετσαρίας πρέπει να είναι κρεμασμένα σε μια βέργα όπως αυτή που χρησιμοποιείτε για τις κουρτίνες. Πριν αρχίσετε να σιδερώνετε ευαίσθητα υφάσματα, συνιστούμε να κάνετε μερικές δοκιμές σε ένα σημείο που δε φαίνεται όπως το στρίψωμα.

## **ΑΦΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**

---

### **Μετά τη χρήση της συσκευής χωρίς ατμό**

1. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά.
2. Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα χώρο χωρίς υγρασία και χωρίς προσπέλαση στα μικρά παιδιά.

### **Μετά τη χρήση της συσκευής με ατμό**

1. Αφήστε να εξέλθει όλος ο υπολειμματικός ατμός, χωρίς να πατήσετε το κουμπί ατμού (F).
2. Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά.
3. Αδειάστε τελείως το δοχείο για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων από το στάσιμο νερό.
4. Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα χώρο χωρίς υγρασία και χωρίς προσπέλαση στα μικρά παιδιά.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

---



### **Προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

Πριν προχωρήσετε στις εργασίες καθαρισμού και της συσκευής, να βγάξετε πάντα το φιν από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά.



### **Προσοχή. Κίνδυνος υλικών ζημιών**

Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.

Μην αφήνετε τη συσκευή ακουμπισμένη στις τρίχες της βούρτσας.

## **Καθαρισμός της συσκευής**

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα καθαρό και απαλό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με προϊόντα που έχουν τραχιά επιφάνεια.

## **Καθαρισμός για την αφαίρεση αλάτων**

Η εργασία αυτή συνιστάται να εκτελείται σε τακτά χρονικά διαστήματα (μια ή δυο φορές το μήνα) για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδηρου. Συνιστάται η εκτέλεση της εργασίας αυτής σε ένα νεροχύτη, δεδομένου ότι πρόκειται για την αφαίρεση των επικαθίσεων (άλατα) και των διαφόρων ακαθαρσιών που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό της πλάκας, διαμέσου της εκροής ατμού και καυτού νερού.

- Εκτελέστε τις εργασίες που περιγράφονται στην παράγραφο “Πλήρωση του δοχείου κατά την διάρκεια της χρήσης”.
- Κρατήστε τη συσκευή σε οριζόντια θέση, πάνω από ένα νιπτήρα ή νεροχύτη. Βάλτε το φιν στην πρίζα. Βεβαιωθείτε πως σταμάτησε να αναβοσβήνει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (D).
- Πατήστε το πλήκτρο ατμού (F) για 5 διαδοχικές φορές. Θα ξεκινήσει η λειτουργία αυτόματου καθαρισμού “SELF CLEAN” και από τις οπές της πλάκας θα εκρεύσει ατμός και καυτό νερό, που θα απομακρύνουν τις επικαθίσεις αλάτων και τις ακαθαρσίες που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό της πλάκας.

- Μετακινήστε απαλά το σίδερο προς τα εμπρός και πίσω, μέχρι να αδειάσετε τελείως το δοχείο.
- Βγάλτε το φιλτράκι από την πρίζα. Περιμένετε λίγα λεπτά μέχρι να κρυώσει η συσκευή και επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Πριν φυλάξετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως η πλάκα είναι τελείως κρύα και στεγνή.

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, καθαρίστε την με ένα παλιό πανί, για να εξασφαλίσετε πως η πλάκα και το δοχείο θα είναι καθαρά και για να εξατμιστεί το νερό που μπορεί να έμεινε στους αγωγούς κατά τη δοκιμαστική λειτουργία.

### **Καθαρισμός του δοχείου**

Για να καθαρίσετε το δοχείο, ξεπλύνετε το με νερό της βρύσης και αδειάστε το στη συνέχεια.



#### **Προσοχή. Κίνδυνος υλικών ζημιών**

Μην χύνετε στο δοχείο ξύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες: διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

**Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές που οφείλονται σε φραξίματα από ιζήματα αλάτων (πουρί).**

### **Καθαρισμός πλάκας και περιβλήματος**

Μπορείτε να αφαιρέσετε τις τυχόν επικαθίσεις αλάτων στην πλάκα και τις άλλες ακαθαρσίες, χρησιμοποιώντας ένα πανί μουσκεμένο σε διάλυμα νερού με ξύδι.

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα καθαρό και απαλό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.






### **Καθαρισμός των εξαρτημάτων**

1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα της συσκευής.
2. Για να καθαρίσετε τη βούρτσα πρέπει να αφαιρέσετε τη σκόνη με τα χέρια.
3. Για να καθαρίσετε το εξάρτημα για ζάρες, μετακινήστε το από δεξιά προς τα αριστερά, πάνω σε μια καθαρή πετσέτα χεριών.

## СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Содержащаяся в данной инструкции информация сопровождается следующими условными обозначениями:

-  Опасно для детей
-  Опасность поражения электрическим током
-  Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами
-  Меры безопасности по предотвращению ожогов
-  Внимание. Материальный ущерб

ОПАСНОСТЬ предупреждает о вероятности получения тяжелых травм и смертельного исхода

ОСТОРОЖНО предупреждает о возможности получения травм или причинения ущерба

ВНИМАНИЕ предупреждает о возможности получения легких травм или причинения материального ущерба

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Прибор предназначен для глажки и освежения тканей.

Прибор может использоваться с или без воды.

Прибор предназначен для эксплуатации в закрытых сухих помещениях. Не разрешается использовать прибор на открытом воздухе или в помещениях с повышенной влажностью.

## О СОБЛЮДЕНИИ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

- Этот прибор предназначен исключительно для использования в домашних и бытовых условиях. Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием. Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных непра-

вильной упаковке изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

- Использование аксессуаров не рекомендованных производителем или не входящих в комплект прибора, может стать причиной возгорания, удара электрического тока или нанесения вреда человеку.

### **Опасно для детей**

- Допускается использование устройства детьми старше 8 лет, но только под наблюдением взрослых, а также после объяснения им правил безопасного пользования и возможных последствий от неправильной эксплуатации.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых. Не допускайте игр детей с прибором.
- Держите прибор и шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.
- Храните прибор в местах недоступных детям.

### **Опасность поражения электрическим током**

- Устройством разрешено пользоваться лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также не умеющими или не пробовавшими обращаться с такими приборами, только под руководством и под наблюдением отвечающего за них лица и после ознакомления их с правилами пользования и предупреждения их о возможных последствиях от неправильной эксплуатации.
- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- Не опускать прибор в воду и другие жидкости.
- Запрещается пользоваться прибором, если у Вас мокрые руки или босые ноги.
- В случае повреждения электрошнура он должен быть заменен его производителем или квалифицированным персоналом авторизованного сервисного центра во избежание возможных рисков.

- Не следует подключать к той же розетке электропитания другой аппарат большой мощности (печи, утюги, обогреватели, и т.д.). Опасность перегрузки электросети.
- Перед наполнением резервуара водой выньте вилку из розетки.
- Не разрешается вставлять мокрый резервуар в гнездо. Вытрите резервуар сухой тканью.

### **Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами**

- Перед применением аппарата заполнить бачок водой. Заполнение водой должно происходить при вынутой вилке провода питания из розетки электрического тока.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- Поставить аппарат на устойчивую горизонтальную поверхность.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Оставляя прибор даже на короткое время без присмотра, поместите его на горизонтальную устойчивую поверхность. Выключить прибор и обязательно отсоединить шнур от розетки электропитания.
- Прибор нельзя эксплуатировать, если он упал и на нем заметны явные признаки повреждения, в случае, если есть подозрение на наличие повреждений, вызванных падением, либо если из него капает вода. Сразу вытащить вилку из электророзетки. Не использовать неисправный прибор. Во избежание любого риска все ремонты, включая замену провода питания, должны производиться исключительно в авторизованном центре сервисного обслуживания или специалистом, обладающим необходимой квалификацией. В противном случае, гарантия не сохраняется.

### **Меры безопасности по предотвращению ожогов**


- Никогда не направлять действие прибора на себя, на свою одежду.
- Избегать контакта с металлическими частями прибора, горячей водой или паром, когда прибор включен или сразу после его выключения из-за опасности получения ожогов.
- Опасность получения ожогов. Конструктивные характеристики прибора, которому посвящена данная инструкция, не позволяют защитить пользователя от возможного контакта с узлом подачи пара как во время использования прибора по назначению, так и в последующие минуты после его выключения.
- Во время пользования прибором будьте особо внимательны во время подачи пара.
- В процессе глажки рекомендуется прислонять отпариватель к подставке так, чтобы паровые отверстия были направлены в сторону противоположную от пользователя.



- После того, как вы выключили прибор и вынули вилку из розетки, оставьте его охлаждаться на полу.



Категорически запрещено направлять струю пара на людей, животных, растения или на приборы, содержащие электрические части (например, фены).

 **Внимание.** Нагретая поверхность.



### **Внимание. Материальный ущерб**

- Перед началом эксплуатации размотайте полностью электрошнур.
- Применение неавторизованных производителем прибора электрических удлинителей может привести к поломкам и повреждениям.
- Не применять аппарат без воды, может поломаться насос. Регулярно проверять уровень воды в баке.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа). Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли,. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- Не наливать в бачок уксус, умягчитель или ароматизированные жидкости. в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.
- Для правильного использования прибора не требуется проводить удаление накипи.
- Прежде чем поместить прибор на хранение, отсоедините вилку шнура электропитания от электророзетки. Дождитесь охлаждения прибора (минимум 30 минут). Полностью освободите резервуар от воды.
- Извлеките вилку из электророзетки перед началом каких-либо операций по чистке или уходу. Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.
- Не разрешается ставить прибор на ворс щетки.
- Не разрешается подвергать прибор воздействию атмосферных факторов (дождь, солнце и т.д.).



Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/EU необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

- **ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

## Идентификационные данные

На табличке, помещенной под базой питания прибора, указаны все необходимые идентификационные данные прибора:

- Производитель и маркировка ЕС
- модель (Mod.)
- регистрационный № (SN)
- электрическое напряжение (В) и частота (Гц)
- потребляемое напряжение (W)
- бесплатная телефонная служба техподдержки

При обращении в авторизованный центр сервисного обслуживания необходимо указать модель и регистрационный номер прибора.

## СОВЕТЫ

---

Перед началом эксплуатации проверьте этикетку на одежде, содержащую указания по глажке. Если вам незнаком состав ткани, подлежащей глажке, необходимо сначала прогладить невидимую часть ткани. Попробуйте прогладить в этом месте.

Не используйте прибор на шелковых и бархатных тканях. Некоторые вещи лучше гладить в обратном направлении - снизу вверх.

Если насадки начинают засоряться, то может слышаться шум, похожий на бульканье. Регулярно проверяйте состояние паровых отверстий.

Для глажки одежды из более жестких и толстых тканей требуется несколько раз провести по ним отпаривателем.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

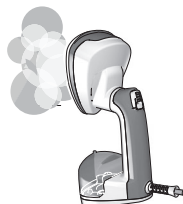
---

- A - Шнур электропитания
- B - Подставка
- C - Водяной бак
- D - Световой индикатор действия прибора
- E - Указатель блокировки непрерывной подачи пара
- F - Кнопка подачи пара
- G - Ручка
- H - Подошва с паровыми отверстиями
- I - Насадка для складок
- J - Щетка

## 1 - Положение как утюг



## 2 - Положение как вертикальный утюг



## 3 - Из положения утюга в положение вертикального утюга



A Установите утюг вертикально



B Возьмите утюг за основание



C Повернуть подошву по часовой стрелке, используя предназначенную для этого ручку

## Заполнение бачка перед применением



### Опасность. Риск получения электротравмы

Перед наполнением резервуара водой выньте вилку из розетки.

Не разрешается вставлять мокрый резервуар в гнездо. Вытрите резервуар сухой тканью.

1. Выньте все части прибора из упаковки.
2. Поставить аппарат на устойчивую горизонтальную поверхность.
3. Полностью развернуть шнур электропитания.
4. Повернуть подошву по часовой стрелке, используя предназначенную для этого ручку. Установите пластину в положение вертикального утюга (Рис. 2).
5. Выньте резервуар из гнезда (Рис. 3).
6. Переверните бак (Рис. 4).
7. Откройте крышку бака (Рис. 5)
8. Наполните резервуар холодной водой до уровня MAX (Рис. 6).

**В случае повышенной жесткости (более 20°f) воды рекомендуется использовать 50% воды из-под крана и 50% дистиллированной воды.**

9. Закройте крышку резервуара.
10. Вставьте резервуар в гнездо. Щелчок будет знаком того, что шарнир закрылся правильно (Рис. 7).
11. Повернуть подошву против часовой стрелки, используя предназначенную для этого ручку (Рис. 9). Установите пластину в режим утюга.
12. Заблокируйте пластину при помощи бака. На баке имеется пластиковый штифт, который должен заблокироваться в гнезде на пластине (Рис. 8).

**Никогда не наполнять бачок выше максимального уровня. для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду. Ни при каких условиях не использовать одну деминерализованную воду.**

Запрещается добавлять в прибор какие-либо химические вещества (например, крахмал, красители, отдушки и др.): в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

### **Включение прибора**

**При первом использовании приборе возможно появление легкого дымка: это вполне нормальное явление, которое исчезнет через короткий промежуток времени.**

1. Вставьте вилку в электророзетку. Индикатор на корпусе утюга начнет мигать (D). Подошва начинает нагреваться. Если световой индикатор выключателя горит не мигая, это значит, что прибор нагрелся до нужной температуры и готов к эксплуатации. Перед началом использования прибора, очистите пластину об кусок старой ткани, чтобы убедиться, что пластина и бак чистые, и чтобы испарить воду, оставшуюся после испытания.
2. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку пара (F) несколько раз, пока не начнет выходить пар. Пар не выходит сразу после нажатия кнопки пара, поскольку вода должна преодолеть путь от резервуара до парогенератора.
3. Проведите прибором по ткани.
4. Расположите ткань на гладильной доске. Проведите отпаривателем по одежде. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку пара (F).
5. Для получения сильной и продолжительной струи пара нажмите кнопку пара. Сместите курсор блокировки для постоянного пара вверх (Рис. 10).



#### **Внимание. Риск получения ожогов. Опасность возгорания**

Используйте прибор только при помощи горизонтальных или вертикальных движений, снизу вверх или наоборот. Не используйте прибор в перевернутом положении с направленными вверх форсунками (Рис. 20). Опасность вытекания горячей воды через насадки. Опасность возгорания.



#### **Внимание. Риск получения ожогов**

Не разрешается использовать прибор на тканях, которые держит другой человек.

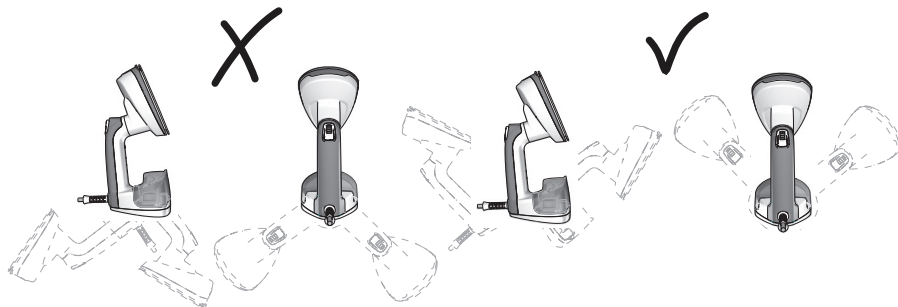


Fig. 20

## Наполнение бака в процессе применения

Постоянно проверяйте содержание воды в баке в течении глажки.

1. Вынуть шнур из электророзетки. Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.
2. Повернуть подошву по часовой стрелке, используя предназначенную для этого ручку. Установите пластину в положение вертикального утюга (Рис. 2).
3. Снять резервуар.
4. Переверните бак (Рис. 4).
5. Откройте крышку бака (Рис. 5)
6. Наполните резервуар холодной водой до уровня MAX (Рис. 6).
7. Закройте крышку резервуара.
8. Вставьте резервуар в гнездо. Щелчок будет знаком того, что шарнир закрылся правильно (Рис. 7).
9. Повернуть подошву против часовой стрелки, используя предназначенную для этого ручку (Рис. 9). Установите пластину в режим утюга.
10. Вставьте вилку в электророзетку.

## Паровая глажка как утюгом

Отпариванию подлежит только та одежда, на этикетке которой имеется отметка (\*\*).

### **Внимание. Риск получения ожогов.**

Не прикасайтесь к пластине прибора. Прежде чем повернуть пластину для перехода в положение утюга, выключите прибор. Подождите, пока прибор полностью охладится.

1. Наполните бак водой.
2. Расположите ткань на гладильной доске.
3. Повернуть подошву против часовой стрелки, используя предназначенную для этого ручку (Рис. 9). Установите пластину в конфигурацию утюга.
4. Заблокируйте пластину при помощи бака. На баке имеется пластиковый штифт, который должен заблокироваться в гнезде на пластине (Рис. 8).
5. Использовать прибор как обычный утюг.

### **Внимание. Риск получения ожогов.**

Категорически запрещено подавать пар, когда утюг находится в вертикальном положении (Рис. 21).

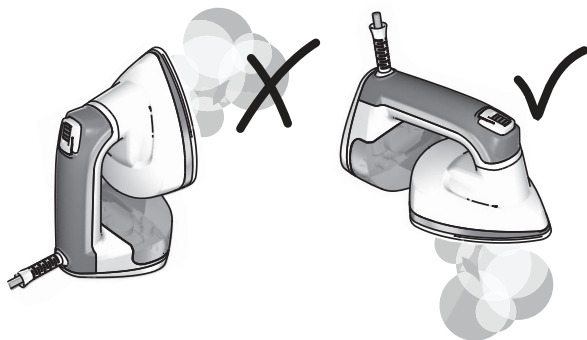


Fig. 21

### Сухая глажка как утюгом

Отпариванию подлежит только та одежда, на этикетке которой имеется отметка (\*\*\*)

#### **Внимание. Риск получения ожогов.**

Не прикасайтесь к пластине прибора. Прежде чем повернуть пластину для перехода в положение утюга, выключите прибор. Подождите, пока прибор полностью охладится.

1. Расположите ткань на гладильной доске.
2. Повернуть подошву против часовой стрелки, используя предназначенную для этого ручку (Рис. 9). Установите пластину в режим утюга.
3. Заблокируйте пластину при помощи бака. На баке имеется пластиковый штифт, который должен заблокироваться в гнезде на пластине (Рис. 8).
4. Использовать прибор как обычный утюг.

### Глажка как вертикальным утюгом

Отпариванию подлежит только та одежда, на этикетке которой имеется отметка (\*\*\*)

#### **Внимание. Риск получения ожогов.**

Не прикасайтесь к пластине прибора. Прежде чем повернуть пластину для перехода в положение утюга, выключите прибор. Подождите, пока прибор полностью охладится.

1. Поместите одежду на вешалку.
2. Потяните одежду свободной рукой. Прислоните прибор к складкам на одежде. Нажмите кнопку пара (F) и затем отпустите ее. Перемещайте прибор справа налево. Двигайте прибором сверху вниз. Нажимайте несколько раз кнопку пара (F).
3. Чтобы подать постоянную и непрерывную струю пара, сместите курсор блокировки для постоянного пара вверх (Рис. 12).
4. После окончания глажки, оставьте одежду высохнуть на вешалке.

### Восстанавливать внешний вид одежды с помощью щетки и удалять катышки

#### **Внимание. Риск получения ожогов.**

Не прикасайтесь к пластине прибора. Перед тем, как приступить к сборке прибора или снятию аксессуаров, необходимо выключить прибор. Подождите, пока прибор полностью охладится.

### **Категорически ЗАПРЕЩЕНО использовать щетку с прибором в конфигурации утюга.**

1. Прикрепите щетку. Сначала вставьте наконечник щетки (Рис. 14). Щелчок будет знаком того, что шарнир закрылся правильно (Рис. 15).
2. Поместите одежду на вешалку. Потяните одежду свободной рукой. Прислоните прибор к складкам на одежде. Нажмите кнопку пара (F) и затем отпустите ее. Перемещайте прибор справа налево. Двигайте прибором сверху вниз, проводя щеткой. Нажимайте несколько раз кнопку пара (F).
3. Чтобы подать постоянную и непрерывную струю пара, сместите курсор блокировки для постоянного пара вверх (Рис. 12).
4. После окончания работы, оставьте одежду высохнуть на вешалке.
5. Подождите, пока прибор полностью охладится. Снимите щетку.

### **Удалять складки с одежды с помощью насадки для складок**



#### **Внимание. Риск получения ожогов.**

Перед тем, как приступить к сборке прибора или снятию аксессуаров, необходимо выключить прибор. Подождите, пока прибор полностью охладится.

### **Категорически ЗАПРЕЩЕНО использовать насадку для складок с прибором в конфигурации утюга.**

1. Снимите щетку.
2. Установите насадку для складок. Щелчок будет знаком того, что шарнир закрылся правильно (Рис. 17).
3. Поместите одежду на вешалку. Потяните одежду свободной рукой. Нажмите рычаг насадки. Вставьте предмет одежды в отверстие. Нажмите кнопку пара (F) и затем отпустите ее. Двигайте прибором сверху вниз до устранения складки (Рис. 14). Нажимайте несколько раз кнопку пара (F).
4. Чтобы подать постоянную и непрерывную струю пара, сместите курсор блокировки для постоянного пара вверх (Рис. 12).
5. Подождите, пока прибор полностью охладится. Снимите насадку для складок.

### **Обивка для мебели, шторы и ткани**

Шторы и одежду можно отпаривать только в висячем положении. Скатерти и обивочные ткани необходимо подвешивать на палке, похожей на карниз для штор. Перед началом глажки вещей из деликатных тканей рекомендуется сначала попробовать в незаметном месте, например, за отворотом.

## **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА**

---

### **После использования прибора без пара**

1. Вынуть шнур из электророзетки. Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.
2. Поместить прибор в сухое место, подальше от детей.

### **После использования прибора с паром**

1. Позвольте выйти всему остаточному пару, не нажимая кнопку пара (F).
2. Вынуть шнур из электророзетки. Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.
3. Полностью вылить воду из бака, таким образом, избегая отстоя воды, которая может способствовать образованию извести.

4. Поместить прибор в сухое место, подальше от детей.

## ЧИСТКА И УХОД

---



### **Внимание. Риск получения ожогов.**

Перед чисткой и техобслуживанием прибора всегда вынимайте вилку из розетки. Дать прибору охладиться в течение нескольких минут.



### **Внимание. Риск причинения материального вреда**

Не наматывайте шнур электропитания вокруг прибора.

Не разрешается ставить прибор на ворс щетки.

### **Очистка прибора**

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью. Не рекомендуется применять абразивные средства для чистки прибора.

### **Удаление известкового налёта**

Чтобы ваш утюг прослужил вам как можно дольше, мы рекомендуем выполнять эту операцию регулярно (один или два раза в месяц). Все манипуляции по удалению известкового налёта и загрязнений, которые попадают внутрь подошвы утюга через паровые отверстия и накапливаются там, необходимо выполнять над раковиной.

- Выполните действия, описанные в разделе “Наполнение резервуара во время эксплуатации”.
- Держите прибор в горизонтальном положении над раковиной. Вставьте вилку в электророзетку. Убедитесь в том, что световой индикатор готовности прибора (D) перестал мигать.
- Нажмите кнопку пара (F) 5 раз подряд. Включится функция автоочистки “SELF CLEAN”, из отверстий в подошве утюга начнёт выходить пар и вытекать горячая вода, которые очистят внутреннюю ёмкость утюга от образовавшегося в ней известкового налёта и накопившихся загрязнений.
- Осторожно двигайте утюг туда-сюда, пока вода не выльется из бачка полностью.
- Отсоедините вилку от розетки электропитания. Оставьте утюг остывать в течение нескольких минут, а затем повторите операцию.
- Убедитесь, что подошва утюга сухая, перед тем как ставить его на место.

Перед началом использования прибора, очистите пластину об кусок старой ткани, чтобы убедиться, что пластина и бак чистые, и чтобы испарить воду, оставшуюся после испытания.

### **Очищение бака**

Для чистки резервуара налейте в него чистой воды, сполосните и вылейте.



### **Внимание. Риск причинения материального вреда**

Не добавлять в бак уксус, антинакипин или ароматизированные вещества: в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

**Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные образованием накипи.**

### **Чистота подошвы и корпуса**

Для очистки подошвы утюга от загрязнений и отложений, образовавшихся на ее поверхности, следует использовать ткань, смоченную водой с добавлением уксуса.



Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

### **Чистка аксессуаров**

1. Снимите насадки с прибора.
2. Чтобы почистить щетку, удалите с нее пыль руками.
3. Чтобы почистить насадку для складок, проведите насадкой справа налево по чистому полотенцу.

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg, где wk – неделя производства  
уг – год производства  
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ 50-60Гц 1000Вт Класс I IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,

Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2

Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом.II, ком.3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl /«Делонги Апплаенсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Куирико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance>

Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено.

Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.






Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

## بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيّب، مميزة بالرموز التالية:

-  خطر على الأطفال
-  خطر بسبب الكهرباء
-  أخطار تعود لأسباب أخرى
-  تنبيهات تتعلق بالاحتراق
-  أضرار مادية

خطر يحذر من إمكانية وقوع أضرار كبيرة وأخطار مميتة

تحذير يحذر من وقوع إصابات أو أضرار مادية خطيرة

تنبيه يحذر من وقوع إصابات بسيطة أو أضرار مادية

## الاستخدام المقصود

صنع هذا الجهاز من أجل كّي وإنعاش الملابس. يمكن استخدام الجهاز بواسطة الماء أو بدون ماء. يجب استعمال الجهاز في مكان مغلق وداخل بيئات جافة. لا تستعمل الجهاز في الهواء الطلق أو في غرف يتواجد فيها رطوبة عالية.

## تنبيهات أمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- صمم هذا الجهاز من أجل الاستعمال في المنازل والأماكن الشبيهة. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبيّنة في هذا الكتيّب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير موردة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.

## ⚠️ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن ٨ سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم. يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.
- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيدا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.

- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.
- احفظ الجهاز في مكان جافّ وبعيداً عن تناول الأطفال.

### ⚠️ خطر بسبب الكهرباء

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأشخاص التالدين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسّية أو العقلية، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء تأكد أن الفولت المبين على بطاقة المعلومات مطابق لفولت الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرّخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي أرضي.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سائل أخرى.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت يديك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الصانع أو من قبل مركز الصيانة الفنية أو في جميع الأحوال من قبل شخص مماثل، لتلاشي وقوع أي خطر.
- لا تشبك أي جهاز آخر ذات قدرة عالية (سخانات ومكاي ومشعّات وغيرها ...) على نفس المأخذ الكهربائي. خطر تجاوز الحمولة الكهربائية.
- أبعد القابس من المأخذ الكهربائي قبل تعبئة الخزان بالماء.
- لا تضع الخزان في مقرّه إذا كان مبلول بالماء. نظّف الخزان بواسطة قطعة قماش جافة.

### ⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

- املاً الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز. يجب سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بعملية تعبئة الخزان بالماء.
- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- ضع الجهاز على سطح أفقي ومستقرّ في حالة الابتعاد عن الجهاز ولو لفترة قصيرة من الوقت. أطفأ الجهاز وافصل دائماً كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض أو في حالة وجود أضرار مرئية عليه أو في حالة العطب أو الشك في العطب بعد سقوطه على الأرض أو في حالة تسرب الماء منه. أفضل فوراً القابس عن المأخذ الكهربائي. لا تشغل مطلقاً الجهاز إذا وجدت فيه عطب. يجب أن تتم جميع أعمال التصليح مما فيها استبدال الكبل الكهربائي فقط في مركز صيانة مرّخص أو من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض، لتلاشي وقوع الأخطار والحوادث. على العكس من ذلك، يسقط مفعول شهادة الضمان.

### ⚠️ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا تستعمل مطلقاً الجهاز باتجاه جسمك وعلى الملابس التي ترتديها.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز أو الماء الساخن أو البخار أثناء عمل الجهاز أو خلال الدقائق التي تلي إطفائه، خوفاً من التعرض للاحتراق.
- خطر التعرض للاحتراق. المواصفات الإنشائية للجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة لا تسمح بحماية المستخدم من ملامسة موزّع البخار سواء أثناء الاستخدام العادي أو خلال الدقائق التي تلي عملية إطفائه.
- احذر عندما تستخدم الجهاز أثناء صدور البخار.
- أثناء عمليات الكيّ، ضع موزّع البخار على المسند بشكل تكون فيه الصّمّات بالاتجاه المعاكس للمكان الذي

تتواجد أنت فيه.

- بعد إطفاء الجهاز وفصل القابس عن المأخذ الكهربائي، أترك الجهاز على الأرض. لا توجه البخار المتدفق باتجاه الأشخاص أو الحيوانات أو النباتات أو باتجاه أجهزة تحتوي على أجزاء كهربائية (على سبيل المثال داخل الأفران).



تنبيه. سطح ساخن.

## تنبيه. أضرار مادية

- فك الكبل دائما قبل استعمال الجهاز.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مصرح بها من قبل الشركة الصانعة، يمكن أن يسبب في وقوع أضرار وحوادث.
- لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف. تحقق بانتظام من مستوى الماء في الخزان.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شد الكبل.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلا بالماء. لا تستعمل مطلقا مذيبات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تضع في الخزان خل أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتنظيف. على العكس من ذلك يفقد الضمان صلاحيته.
- لا يحتاج الجهاز إلى إزالة الترسبات الكلسية من أجل الاستخدام الصحيح.
- قبل أن تضع الجهاز في مكانه، افصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز (٣٠ دقيقة على الأقل). فرغ الخزان بشكل كامل.
- أقفل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة. اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.
- لا تسند الجهاز على فراشي الفرشاة.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها).
- لتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم ٢٠١٢/١٩/٤٤٤٤، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.



احتفظ دائما بهذه التعليمات.

## معلومات فنية

تحتوي بطاقة المعلومات المتواجدة تحت قاعدة التغذية الكهربائية على البيانات التالية المتعلقة بالجهاز:

• الصانع والعلامة CE

• موديل.

• رقم المجموعة (SN)

• فلتية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)

• القدرة الكهربائية الممتصة (واط)

• رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة

في حالة مراجعة مركز صيانة مخول، يجب ذكر الموديل ورقم الماكينة.

## اقتراحات

قبل البدء باستعمال الجهاز، تحقق من مواصفات النسيج المتواجدة على البطاقة التعريفية. إذا كنت لا تعرف تركيبة قماش القطعة المطلوب كبتها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القطعة. أجري تجربة في هذه النقطة.

لا تستعمل الجهاز على أنسجة الحرير أو المخمل. يستحسن كيّ بعض القطع من الجهة المعاكسة أو من الأسفل باتجاه الأعلى.  
في حالة انسداد الصمّات، يتم سماع صوت شبيه بالبقبة . تحقّق بشكل منتظم من نظافة الصمّات.  
الملابس القاسية والسميكة تحتاج إلى تمرير الفرشاة أكثر من مرّة.

## مواصفات الجهاز

- A - كبل التغذية الكهربائية
- B - قاعدة استناد
- C - خزان ماء
- D - إشارة ضوئية تدل على تشغيل الجهاز
- E - زلاّقة تثبيت البخار المستمر
- F - زرّ البخار
- G - مقبض
- H - صفيحة مع صمّات
- I - ملحقات للطبّات
- J - فرشاة

## تعليمات الاستعمال

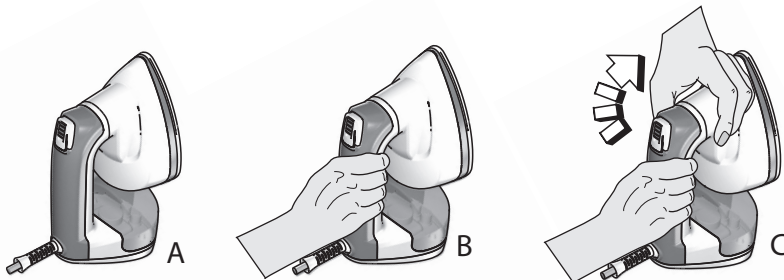
١ - وضعية الجهاز على شكل مكواة عادية



٢ - وضعية الجهاز على شكل ماكينة كيّ عمودية



٣ - من وضعية جهاز على شكل مكواة عادية إلى وضعية ماكينة كيّ عمودية



A ضع المكواة بشكل عمودي

B اقبض المكواة  
من القاعدة

C لّفّ الصفيحة باتجاه عقارب الساعة  
من خلال استخدام المقبض الخاص

## تعبئة الخزان قبل استعمال الجهاز

خطر. خطر التعرض للصدمة الكهربائية



أبعد القابس من المأخذ الكهربائي قبل تعبئة الخزان بالماء.

لا تضع الخزان في مقرّه إذا كان مبلول بالماء. نظّف الخزان بواسطة قطعة قماش جافة.

1. أبعد مكونات العلبة.
2. ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت.
3. فك كبل التغذية الكهربائية بشكل كامل.
4. لفّ الصفيحة باتجاه عقارب الساعة من خلال استخدام المقبض الخاص. ضع الصفيحة في وضعية ماكينة كيّ عمودية (شكل ٢).
5. أبعد الخزان من مقرّه (شكل ٣).
6. اقلب الخزان (شكل ٤).
7. افتح سدادة الخزان (شكل ٥)
8. املأ الخزان بالماء الطبيعي الطازج وإلى غاية مستوى الحد الأقصى (شكل ٦).

إذا كان الماء يحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية (عسر الماء يزيد عن ٢٠٠ f) استعمل في هذه الحالة مزيج مكون من ٥٠% من ماء الحنفية و ٥٠% من الماء المنزوع منه المعادن.

9. أغلق سدادة الخزان.
  10. أدخل الخزان في مقرّه. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل ٧).
  11. لفّ الصفيحة بعكس اتجاه عقارب الساعة من خلال استخدام المقبض الخاص (شكل ٩). ضع الصفيحة على شكل مكواة.
  12. ثبتّ الصفيحة بواسطة الخزان. يوجد على الخزان مسمار بلاستيكي يجب أن يثبت داخل المقر المتواجد على الصفيحة (شكل ٨).
- لا تملأ مطلقاً الخزان بمستوى يزيد عن مستوى الحد الأقصى. تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية. لا تستعمل مطلقاً ماء صافي منزوع منه المعادن.

لا تضيف أي مضاف أو عنصر كيميائي (مثل النشا أو العطور وغيرها): لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

## إشعال الجهاز

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، يمكن أن يصدر عنه قليل من الدخان: وفي هذا الحالة يجب عدم القلق، لأن هذه الظاهرة طبيعية وتزول بعد فترة قصيرة جداً من الوقت.

1. أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. تبدأ الإشارة الضوئية المتواجدة على جسم المكواة بإصدار وميض (D). تبدأ الصفيحة بالتسخين. عندما يشعل المؤشر الضوئي للمفتاح الكهربائي بشكل ثابت، يدل ذلك على أن الجهاز وصل إلى درجة الحرارة المطلوبة وأصبح جاهز للاستعمال. قبل استعمال الجهاز، نظّف الصفيحة على قطعة قماش قديمة لكي تضمن نظافة الصفيحة والخزان ولكي تسمح بتبخّر الماء المتبقي داخل المجاري بعد الاختبار.
2. اضغط باستمرار على زرّ البخار (F) أكثر من مرّة وإلى غاية أن يخرج البخار. لا يخرج البخار فور الضغط على زرّ البخار، لأن الماء يجب أن يمرّ من الخزان إلى مولّد البخار.
3. مرّر الجهاز على قطعة من القماش.
4. ضع القماش على طاولة الكيّ مرّر الجهاز على قطعة الملابس. اضغط باستمرار على زرّ البخار (F).
5. للحصول على بخار مستمر ودائم، اضغط زرّ البخار. انقل زلاقة تثبيت البخار المستمرّ باتجاه الأعلى (شكل ١٠).



تنبيه. خطر التعرض للحروق. خطر الحريق.

استخدم الجهاز فقط من خلال القيام بحركات أفقية أو عمودية من الأسفل باتجاه الأعلى وبالعكس. لا تستخدم الجهاز وهو في وضعية مقلوبة، أي عندما تكون الصّمامات باتجاه الأعلى (شكل ٢٠). خطر تسرّب الماء الساخن من الصّمامات. خطر حريق.



تنبيه. خطر التعرض للحروق.

لا تستعمل الجهاز على الأقمشة التي يحملها أشخاص آخريين.

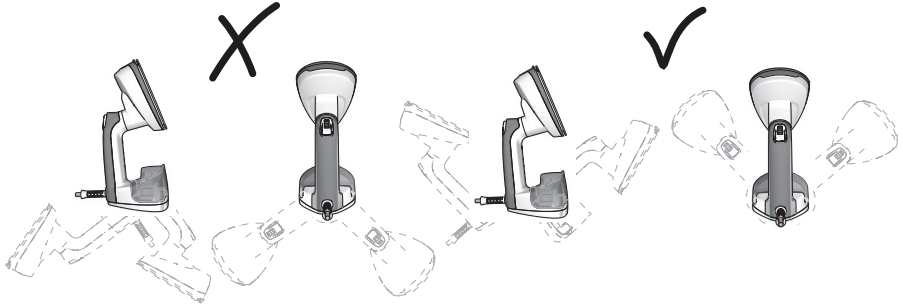


Fig. 20

## ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

راقب دائماً مستوى الماء المتبقي في الخزان أثناء عملية الكيّ

١. افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.
٢. لّف الصفيحة باتجاه عقارب الساعة من خلال استخدام المقبض الخاص. ضع الصفيحة في وضعية ماكينة كيّ عمودية (شكل ٢).
٣. أبعد الخزان.
٤. اقلب الخزان (شكل ٤).
٥. افتح سداة الخزان (شكل ٥)
٦. املأ الخزان بالماء الطبيعي الطازج وإلى غاية مستوى الحد الأقصى (شكل ٦).
٧. أغلق سداة الخزان.
٨. أدخل الخزان في مقرّه. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل ٧).
٩. لّف الصفيحة بعكس اتجاه عقارب الساعة من خلال استخدام المقبض الخاص (شكل ٩). ضع الصفيحة على شكل مكواة.
١٠. أدخل القابس في المأخذ الكهربائي.

## اكوي بالبخار على شكل مكواة

يمكن فقط كيّ الملابس التي تحمل علامة النقاط الثلاثة (•••) على بطاقة المعلومات.

تنبيه. خطر التعرض للحروق.



لا تلمس صفيحة الجهاز. أطفأ الجهاز قبل لّف الصفيحة لكي تنتقل إلى وضعية المكواة العادية. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز بشكل كامل.

١. املئ الخزان بالماء.
٢. ضع القماش على طاولة الكيّ

٣. لَفّ الصفيحة بعكس اتجاه عقارب الساعة من خلال استخدام المقبض الخاص (شكل ٩). ضع الصفيحة على شكل مكواة.
٤. ثَبِّت الصفيحة بواسطة الخزّان. يوجد على الخزّان مسمار بلاستيكي يجب أن يَثْبِت داخل المقرّ المتواجد على الصفيحة (شكل ٨).
٥. استخدم الجهاز على شكل مكواة عادية.
- تنبيه. خطر التعرض للحروق. لا تَرَوِّع بخار عندما تكون المكواة في وضعية عمودية (شكل ٢١).

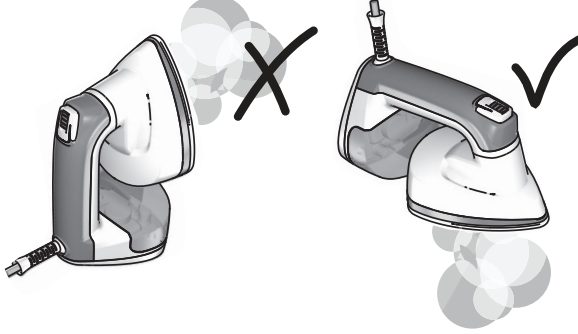


Fig. 21

### اكوي بدون بخار وعلى شكل مكواة

يمكن فقط في الملابس التي تحمل علامة النقاط الثلاثة (\*\*\*) على بطاقة المعلومات.

تنبيه. خطر التعرض للحروق.

لا تلمس صفيحة الجهاز. أطفأ الجهاز قبل لَفّ الصفيحة لكي تنتقل إلى وضعية المكواة العادية. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز بشكل كامل.

١. ضع القماش على طاولة الكيّ
٢. لَفّ الصفيحة بعكس اتجاه عقارب الساعة من خلال استخدام المقبض الخاص (شكل ٩). ضع الصفيحة على شكل مكواة.
٣. ثَبِّت الصفيحة بواسطة الخزّان. يوجد على الخزّان مسمار بلاستيكي يجب أن يَثْبِت داخل المقرّ المتواجد على الصفيحة (شكل ٨).
٤. استخدم الجهاز على شكل مكواة عادية.

### الكّي على شكل ماكينة الكّي عمودية

يمكن فقط في الملابس التي تحمل علامة النقاط الثلاثة (\*\*\*) على بطاقة المعلومات.

تنبيه. خطر التعرض للحروق.

لا تلمس صفيحة الجهاز. أطفأ الجهاز قبل لَفّ الصفيحة لكي تنتقل إلى وضعية المكواة العادية. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز بشكل كامل.

١. ضع قطعة الملابس على عَلاَقَات ملابس.
٢. اسحب القطعة بواسطة اليد. ضع الجهاز على طَيّات قطعة الملابس. اضغط على زرّ البخار (F) ثم ارخيه. حرّك الجهاز من اليمين إلى اليسار. حرّك الجهاز من الأعلى نحو الأسفل. اضغط أكثر من مرة على زرّ



البخار (F).

- لكي يتدفق البخار بشكل مستمر وثابت، أنقل الزلافة الخاصة بتثبيت خروج البخار بشكل مستمر نحو الأعلى (شكل ١٢).
- عند الانتهاء من عملية الكي، أترك الملابس تجف من خلال وضعها على علاقة ملابس.

### أنعش الملابس بواسطة الفرشاة وابتعد الوبر

تنبيه. خطر التعرض للحروق.



لا تلمس صفيحة الجهاز. أطفأ الجهاز قبل القيام بعملية التركيب أو إبعاد الملحقات. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز بشكل كامل.

لا تستخدم مطلقاً الفرشاة عندما يكون الجهاز في وضعية مكواة عادية.

- رُكّب الفرشاة. أدخل أولاً طرف الفرشاة (شكل ١٤). يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل ١٥).
- ضع قطعة الملابس على علاقات ملابس. اسحب القطعة بواسطة اليد. ضع الجهاز على طيات قطعة الملابس. اضغط على زر البخار (F) ثم اركبه. حرك الجهاز من اليمين إلى اليسار. حرك الجهاز من الأعلى باتجاه الأسفل، ثم فرشي. اضغط أكثر من مرة على زر البخار (F).
- لكي يتدفق البخار بشكل مستمر وثابت، أنقل الزلافة الخاصة بتثبيت خروج البخار بشكل مستمر نحو الأعلى (شكل ١٢).
- عند الانتهاء من العمل، أترك الملابس تجف على علاقة ملابس.
- انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز بشكل كامل. أبعاد الفرشاة.

### أزل طيات الملابس بواسطة الملحق الخاص لهذا الغرض

تنبيه. خطر التعرض للحروق.



أطفأ الجهاز قبل القيام بعملية التركيب أو إبعاد الملحقات. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز بشكل كامل.

لا تستخدم مطلقاً الملحق الخاص بإزالة الطيات عندما يكون الجهاز في وضعية مكواة عادية.

- أبعد الفرشاة.
- رُكّب ملحق إزالة الطيات. يتم الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع "طقة" (شكل ١٧).
- ضع قطعة الملابس على علاقات ملابس. اسحب القطعة بواسطة اليد. اضغط على ذراع الملحق. أدخل قطعة الملابس في الشق واضغط على زر البخار (F) ثم اركبه. حرك الجهاز من الأعلى نحو الأسفل إلى غاية التخلص من الطية (شكل ١٤). اضغط أكثر من مرة على زر البخار (F).
- لكي يتدفق البخار بشكل مستمر وثابت، أنقل الزلافة الخاصة بتثبيت خروج البخار بشكل مستمر نحو الأعلى (شكل ١٢).
- انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز بشكل كامل. أبعاد ملحق إزالة الطيات.

### ورق جدران وستائر وأقمشة

يمكن معالجة الستائر والملابس وهي معلقة. أغطية المائدة وورق الجدران يجب تعليقها على عصا، شبيه بالعصا التي تستعمل لتعليق الستائر. قبل البدء بكي الأقمشة الناعمة، ينصح إجراء تجربة على جزء مخفي من القطعة مثل الثنية.

### عند الانتهاء من استعمال الجهاز

#### بعد استخدام الجهاز بدون بخار

- افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.

٢. ضع الجهاز في مكان جافّ وبعيداً عن متناول الأطفال.

### عند الانتهاء من استخدام الجهاز بالبخار

١. اترك البخار المتبقي يخرج بدون أن تضغط على زرّ البخار (F).
٢. افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.
٣. فرّغ الخزّان بشكل كامل من الماء، خوفاً من تشكيل ترسبات كلسية بداخله.
٤. ضع الجهاز في مكان جافّ وبعيداً عن متناول الأطفال.

### التنظيف والصيانة

تنبيه. خطر التعرض للحروق.

افصل دائماً القابس عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتنظيف وصيانة الجهاز. اترك الجهاز يبرد لبضع دقائق.



تنبيه. خطر إلحاق أضرار مادية

لا تلف الكبل الكهربائي حول الجهاز.



لا تسند الجهاز على فراشي الفرشاة.

### تنظيف الماكينة

نظّف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكّة، ثم جففها من خلال استعمال قطعة قماش جافّة. لا تستعمل منتجات حاكّة لتنظيف الجهاز.

### التنظيف من الترسبات الكلسية

ينصح القيام بهذه العملية على فترات منتظمة (مرة أو مرتين في الأسبوع) من أجل ديمومة مكواتكم لفترة أطول. بما أن طبيعة العمل تسمح من إبعاد الترسبات الكلسية والشوائب التي تتجمع داخل الصفيحة عند خروج البخار وماء الغليان، ينصح بإجراء عملية التنظيف على المغسلة.

-أجري العمليات المبيّنة في فقرة "تعبئة الخزّان أثناء الاستعمال".

-ضع المكواة بشكل أفقي على المغسلة. أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. تحقق من أن الإشارة الضوئية التي تشير إلى عمل الجهاز (D) قد توقفت عن إصدار الوميض.

-اضغط على زرّ البخار (F) ٥ مرّات متتالية. تشتغل وظيفة التنظيف الذاتي SELF CLEAN ويخرج من ثقوب الصفيحة بخار وماء يغلي يساعدان على إبعاد الترسبات الكلسية والشوائب المجمعة داخل الصفيحة.

-حرّك المكواة بلطف إلى الأمام والخلف إلى غاية أن تفرّغ الخزّان بشكل كامل من محتواه.

-افصل القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر إلى حين أن يبرد الجهاز لبضع دقائق، ثم أعد العملية.

-تحقق من أن الصفيحة باردة كلياً قبل حفظ المكواة.

قبل استعمال الجهاز، نظّف الصفيحة على قطعة قماش قديمة لكي تضمن نظافة الصفيحة والخزّان ولكي تسمح بتبخّر الماء المتبقي داخل المجاري بعد الاختبار.

### تنظيف الخزّان

لتنظيف الخزّان، ضع بداخله ماء طازج، ثم أشطف وفرّغه من الماء.

تنبيه. خطر إلحاق أضرار مادية

لا تضع خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر تعطير داخل الخزّان: لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال



شهادة الضمان.

لا تغطي شهادة الضمان الأضرار الناتجة عن الانسداد الناتج عن الترسبات الكلسية.

## تنظيف الصفيحة والغطاء الخارجي

إن الرواسب المحتمل وجودها و الترسبات الأخرى الموجودة على الصفيحة "لوح التسخين" يمكن إزالتها باستخدام قطعة من القماش المبلل بمحلول من الماء و الخل.  
نظف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكّة، ثم جففها من خلال استعمال قطعة قماش جافّة.

## تنظيف الملحقات






١. أبعء الملحقات عن الجهاز.
٢. لتنظيف الفرشاة، أبعء الغبار بواسطة اليدين.
٣. لتنظيف ملحق الطيأت، أبعء الملحق من اليمين إلى اليسار على بشكير نظيف.

## O PODRĘCZNIKU

---

Pomimo tego, iż przedmiotowe urządzenie zostało zrealizowane zgodnie ze specyfikacjami zamieszczonymi w obowiązujących normach europejskich i wszystkie niebezpieczne części zostały odpowiednio zabezpieczone, należy zapoznać się uważnie z poniższymi ostrzeżeniami i stosować urządzenie do celów, do których zostało przeznaczone, aby zapobiegać wypadkom przy pracy i uszkodzeniom. Przechowywać podręcznik w pobliżu urządzenia do późniejszych konsultacji. W przypadku cesji urządzenia innym osobom, należy zawsze pamiętać o załączeniu również podręcznika.

Informacje zawarte w podręczniku zostały oznaczone poniższymi symbolami:

-  Zagrożenia dla dzieci
-  Zagrożenia wynikające ze stosowania energii elektrycznej
-  Zagrożenia wynikające z innych przyczyn
-  Ostrzeżenia dotyczące oparzeń
-  Uwaga. Szkody materialne

NIEBEZPIECZEŃSTWO informuje o możliwości poważnych obrażeń i zagrożeniu śmiercią.

OSTRZEŻENIE informuje o możliwości obrażeń i poważnych strat w mieniu.

POUCZENIA informuje o możliwości lekkich obrażeń lub strat w mieniu.

## PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

---

Urządzenie przeznaczone jest do prasowania i odświeżania tkanin.

Urządzenie może być używane po dodaniu wody lub na sucho.

Urządzenie należy użytkować w zamkniętych i suchych pomieszczeniach. Nie używać urządzenia na zewnątrz lub w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności powietrza.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

### NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM.

- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego i w innych, podobnych sytuacjach. Jakiegokolwiek korzystanie z urządzenia w sposób odmienny, niż przewidziany przez producenta zwalnia producenta z odpowiedzialności z tytułu wszelkiego rodzaju szkód spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzenia. Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za błędne stosowanie urządzenia i za stosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji.
- Zaleca się zachować oryginalne opakowanie, ponieważ bezpłatny serwis nie jest przewidziany w przypadku awarii powstałych w wyniku nieodpowiedniego opakowania produktu w czasie transportu do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- Stosowanie akcesoriów, które nie są zalecane lub nie są dostarczane przez producenta urządzenia może nieść ze sobą ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego lub uszkodzeń ciała.

## **Zagrożenia dla dzieci**

- Urządzenie może być stosowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat wyłącznie, jeżeli pozostają one pod opieką osoby odpowiedzialnej i jeżeli otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia w bezpiecznych warunkach i zrozumiały zagrożenia występujące w czasie obsługi.
- Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, jeżeli nie ukończyły one 8 lat lub jeżeli nie działają pod nadzorem. Upewnić się, że dzieci nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Należy zawsze trzymać urządzenie i przewód zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które mogłyby wykorzystać urządzenie do zabawy.
- Urządzenie odkładać w bezpieczne miejsce. Chronić przed dziećmi.

## **Zagrożenia wynikające ze stosowania energii elektrycznej**

- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, wyłącznie, jeżeli są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną, jak również, jeżeli otrzymały i zrozumiały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia w bezpiecznych warunkach i zrozumiały zagrożenia pojawiające się w trakcie obsługi urządzenia.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej, należy sprawdzić, czy wartość napięcia podana na tabliczce odpowiada napięciu sieci lokalnej.
- Używanie przedłużaczy elektrycznych innych niż te wskazane przez producenta może spowodować uszkodzenia lub wypadki.
- Podłączać zawsze urządzenie do gniazdka z uziemieniem.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub jakichkolwiek innych płynach.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub będąc boso.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u konstruktora lub w punkcie serwisowym lub przez osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby zapobiegać zagrożeniom.
- Nie podłączać do tego samego gniazda elektrycznego innych urządzeń o dużej mocy (piecyki, żelazka, grzejniki itp.). Niebezpieczeństwo przeciążenia elektrycznego.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą, należy wyjąć wtyczkę z gniazda poboru prądu.

- Nie wsuwać zbiornika do jego gniazda, jeśli zbiornik jest zamoczony wodą. Wyczyścić zbiornik suchą ściereczką.

### **Zagrożenia wynikające z innych przyczyn**


- Napełnić zbiornik wodą przed uruchomieniem urządzenia. Czynności napełniania wodą należy wykonywać po odłączeniu przewodu zasilania od gniazda poboru prądu.
- Włączyć urządzenie wyłącznie kiedy jest w pozycji roboczej.
- Należy umieścić urządzenie na poziomej i stabilnej powierzchni.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- W przypadku oddalenia się, nawet na krótki czas, urządzenie umieścić na poziomej i stabilnej powierzchni. Urządzenie wyłączyć i odłączyć przewód zasilania elektrycznego od gniazda poboru prądu.
- Urządzenie nie powinno być stosowane, jeżeli zostało upuszczone, jeżeli zawiera widoczne znaki uszkodzenia, w razie wystąpienia usterek lub podejrzeń pojawienia się wad w wyniku upadku lub jeżeli urządzenie przecieka. Niezwłocznie wysunąć wtyczkę z gniazda zasilania. W żadnym razie nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny lub przez upoważnionych techników, w sposób zapobiegający jakimkolwiek zagrożeniu. Pod karą utraty ważności gwarancji.

### **Ostrzeżenia dotyczące oparzeń**

- Nie używać urządzenia do prasowania nałożonej na siebie odzieży.
- Nie dotykać metalowych części urządzenia, gorącej wody lub pary podczas pracy urządzenia oraz w kolejnych minutach po wyłączeniu, ponieważ grozi to oparzeniem.
- Niebezpieczeństwo poparzenia. Parametry konstrukcyjne urządzenia, którego dotyczy niniejsza publikacja, nie pozwalają na zastosowanie ochrony przed zetknięciem się użytkownika z wytwarzaną parą, zarówno podczas przewidzianego zastosowania, jak i w ciągu kilku minut po wyłączeniu urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas używania urządzenia, gdy generuje ono parę.
- Podczas czynności prasowania oprzeć głowicę parową na podłożu, z dyszami zwróconymi w kierunku przeciwnym do pozycji zajmowanej przez użytkownika.
- Po wyłączeniu urządzenia i wysunięciu wtyczki z gniazda poboru prądu, urządzenie odłożyć na podłogę.




Nie kierować strumienia pary w kierunku osób, zwierząt, roślin lub urządzeń zawierających komponenty elektryczne (np. do wnętrza piekarników).

 Uwaga. Gorąca powierzchnia.



## **Uwaga. Szkody materialne**

- Przed użyciem wysunąć całkowicie przewód elektryczny.
  - Stosowanie, niedozwolonych przez producenta urządzenia, przedłużaczy elektrycznych może powodować szkody i wypadki.
  - Nie używać urządzenia bez wody. Może to spowodować uszkodzenie pompy. Regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku.
  - Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla). W przypadku wody o dużej zawartości wapnia zalecamy stosowanie demineralizowanej wody.
  - Nigdy nie należy wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód.
  - Po odłączeniu wtyczki przewodu zasilania elektrycznego z gniazda i po schłodzeniu wszystkich części, urządzenie może zostać wyczyszczone wyłącznie przy zastosowaniu nie szorstkiej szmatki i lekko nawilżonej wodą. Nie należy nigdy stosować rozpuszczalników, które mogą zniszczyć części z tworzyw sztucznych.
  - Nie wlewać do zbiornika octu, odkamieniaczy ani substancji zapachowych. Pod rygorem natychmiastowej utraty gwarancji.
  - Urządzenie nie wymaga odkamieniania dla zapewnienia prawidłowej pracy.
  - Przed odłożeniem urządzenia, odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu. Odczekać na schłodzenie urządzenia (co najmniej 30 minut). Całkowicie opróżnić zbiornik.
  - Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, wysunąć wtyczkę z gniazda poboru prądu. Pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia.
  - Nie odkładać urządzenia ustawionego na włosiu szczotki.
  - Nie należy wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.).
-  Po zakończeniu eksploatacji należy utylizować produkt zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU, prosimy zapoznać się z odpowiednią ulotką załączoną do produktu.

## **• NALEŻY ZAWSZE ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE.**

## Dane identyfikacyjne

Na tabliczce umieszczonej na spodzie podstawy zasilającej podane zostały następujące dane identyfikacyjne urządzenia.:

- konstruktor i znak CE
- model (Mod.)
- numer seryjny (SN)
- napięcie elektryczne zasilania (V) i częstotliwość (Hz)
- pochłaniana moc elektryczna (W)
- numer serwisu

Przy ewentualnych kontaktach z autoryzowanym centrum serwisowym, należy podać model i numer seryjny urządzenia.

## SUGESTIE

---

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, zapoznać się ze wskazówkami znajdującymi się na etykiecie tkaniny. Jeżeli nie znają Państwo składu tkaniny, która ma być prasowana, należy znaleźć kawałek tkaniny, który jest niewidoczny. Wykonać próbę w tym miejscu.

Nie używać urządzenia do prasowania tkanin jedwabnych lub aksamitnych. Niektóre tkaniny wygodniej prasować po lewej stronie lub od dołu do góry.

Jeżeli dysze zaczynają się zatykać, słyszalny jest bulgocący dźwięk. Sprawdzać regularnie czystość dysz.

Odzież sztywniejsza i grubsza wymaga kilkukrotnego przesunięcia szczotki.

## OPIS URZĄDZENIA

---

- A - Przewód zasilania
- B - Podstawa
- C - Pojemnik na wodę
- D - Kontrolka działania
- E - Suwak blokowania ciągłego podawania pary
- F - Przycisk pary
- G - Uchwyt
- H - Płyta z dyszami
- I - Przystawka do zagnieć
- J - Szczotka



## INSTRUKCJA STOSOWANIA

1 - Położenie w konfiguracji żelazka.



2 - Położenie w konfiguracji prasowania pionowego.



3 - Od żelazka w położenie prasowania pionowego.



A Żelazko ustawić w położeniu pionowym.



B Chwycić żelazko u podstawy.



C Obrócić płytę w prawo za pomocą odpowiedniego uchwytu.

### Napełnienie zbiornika podczas użytkowania



#### Niebezpieczeństwo. Ryzyko porażenia prądem

Przed napełnieniem zbiornika wodą, należy wyjąć wtyczkę z gniazda poboru prądu.

Nie wsuwać zbiornika do jego gniazda, jeśli zbiornik jest zamoczony wodą. Wyczyścić zbiornik suchą ściereczką.

1. Usunąć części skrzynki.
2. Należy umieścić urządzenie na poziomej i stabilnej powierzchni.
3. Rozwinąć całkowicie przewód zasilania.
4. Obrócić płytę w prawo za pomocą odpowiedniego uchwytu. Ustawić płytę w trybie prasowania pionowego (Rys. 2).
5. Wyjąć zbiornik z gniazda (Rys. 3).
6. Odwrócić zbiornik (Rys. 4).
7. Otworzyć korek zbiornika (Rys. 5).
8. Napełnić zbiornik świeżą, naturalną wodą do poziomu MAK (Rys. 6).

**W przypadku szczególnie twardej wody wodociągowej (o twardości przekraczającej 20°f), stosować mieszankę w proporcjach 50% wody demineralizowanej i 50% wodociągowej.**

9. Zamknąć korek zbiornika.

10. Umieścić zbiornik w gnieździe (Rys 7). Prawidłowe zatrzaśnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem (Rys. 7).
11. Obrócić płytę w lewo za pomocą odpowiedniego uchwyty (Rys. 9). Ustawić płytę w trybie żelazka.
12. Zablokować płytkę ze zbiornikiem. Na zbiorniku znajduje się plastikowy sworzeń, który powinien zostać zablokowany w gnieździe na płycie (Rys. 8).


**Nie należy NIGDY wypełniać zbiornika powyżej poziomu MAX. Produkt funkcjonuje ze zwykłą wodą z kranu. Nigdy nie stosować czystej demineralizowanej wody.**


Nie dodawać żadnych dodatków ani substancji chemicznych (jak na przykład krochmal, substancje do apretury, perfumy czy inne): pod rygorem natychmiastowej utraty gwarancji.

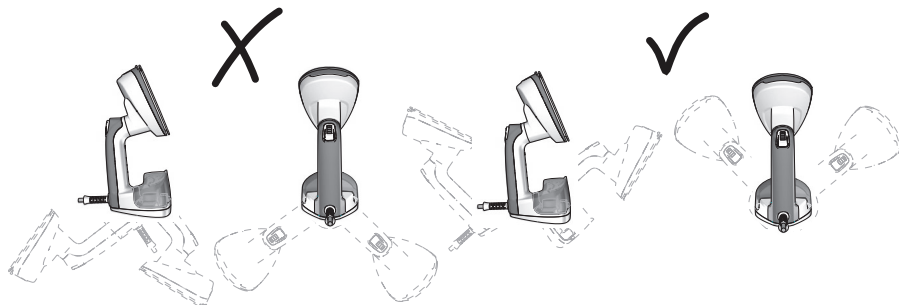
## Włączanie urządzenia

**Po pierwszym uruchomieniu z urządzenia może wydobywać się niewielka ilość dymu.: jest to zupełnie normalne zjawisko, które zanika po krótkim czasie.**

1. Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania. Kontrolka na korpusie żelazka zaczyna migać (D). Płyta zaczyna się nagrzewać. Gdy kontrolka wyłącznika zasilania zaczyna świecić się światłem stałym, urządzenie osiągnęło odpowiednią temperaturę i jest gotowe do pracy. Przed użyciem urządzenia należy oczyścić płytę na kawałku materiału przeznaczonym do wyrzucenia, aby upewnić się, że płyta i zbiornik są czyste i aby woda pozostająca w przewodach mogła odparować po przeprowadzeniu testu.
2. Kilkakrotnie nacisnąć i przytrzymać przycisk podawania pary (F) do momentu stwierdzenia jej wypływu. Para nie wypływa natychmiast po naciśnięciu przycisku podawania pary, ponieważ woda musi przejść ze zbiornika do wytwornicy pary.
3. Przesuwać urządzeniem po kawałku tkaniny.
4. Umieścić tkaninę na desce do prasowania. Przesunąć urządzeniem po sztuce odzieży. Naciśnąć i przytrzymać przycisk podawania pary (F).
5. Aby wytworzyć ciągły i stały strumień pary, należy nacisnąć przycisk parowy. Przesunąć suwak blokowania ciągłego podawania pary do góry (Rys. 10).

**Uwaga. Ryzyko poparzenia. Zagrożenie pożarem.**  Urządzenie przesuwać wyłącznie w położeniu poziomym lub pionowym, od dołu do góry i odwrotnie. Nie używać urządzenia w położeniu odwróconym, z dyszami skierowanymi do dołu (Rys. 20). Niebezpieczeństwo wypływu gorącej wody z dysz. Niebezpieczeństwo pożaru.

**Uwaga. Ryzyko poparzenia**  Nie używać urządzenia na tkaninach, które są podtrzymywane przez inne osoby.



## Napełnienie zbiornika podczas użytkowania

Podczas prasowania sprawdzać regularnie poziom pozostałej w zbiorniku wody.

1. Odłączyć wtyczkę z kontaktu elektrycznego. Pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia.
2. Obrócić płytę w prawo za pomocą odpowiedniego uchwyty. Ustawić płytę w trybie prasowania pionowego (Rys. 2).
3. Zdemontować zbiornik.
4. Odwrócić zbiornik (rys. 4).
5. Otworzyć korek zbiornika (rys. 5).
6. Napełnić zbiornik świeżą, naturalną wodą do poziomu MAKS (rys. 6).
7. Zamknąć korek zbiornika.
8. Umieścić zbiornik w gnieździe. Prawidłowe zatrzaśnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem (Rys. 7).
9. Obrócić płytę w lewo za pomocą odpowiedniego uchwyty (rys. 9). Ustawić płytę w trybie żelazka.
10. Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania.

## Prasowanie parowe w charakterze żelazka

Można prasować tylko odzież oznaczoną na etykiecie znakiem z trzema kropkami (•••).

### Uwaga. Ryzyko poparzenia.

Nie dotykać płyty urządzenia. Przed obróceniem płyty w celu przejścia w położenie żelazka, urządzenie należy wyłączyć. Odczekać na całkowite schłodzenie urządzenia.

1. Napełnić zbiornik wodą.
2. Umieścić tkaninę na desce do prasowania.
3. Obrócić płytę w lewo za pomocą odpowiedniego uchwyty (Rys. 9). Ustawić płytę w konfiguracji żelazka.
4. Zablokować płytkę ze zbiornikiem. Na zbiorniku znajduje się plastikowy sworzeń, który powinien zostać zablokowany w gnieździe na płycie (Rys. 8).
5. Użytkować urządzenie tak, jak zwykle żelazko.

### Uwaga. Ryzyko poparzenia.

Nigdy nie dozować pary, gdy żelazko znajduje się w położeniu pionowym (Rys. 21).

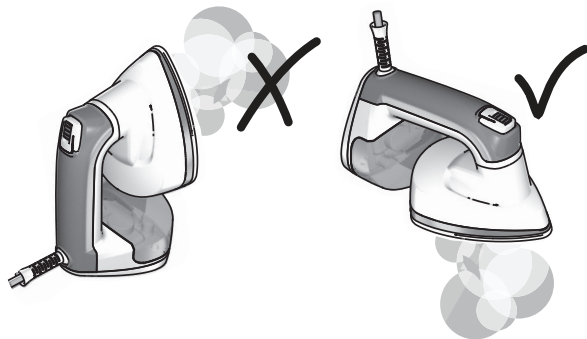


Fig. 21

## Prasowanie na sucho w charakterze żelazka.

Można prasować tylko odzież oznaczoną na etykiecie znakiem z trzema kropkami (\*\*\*)



### Uwaga. Ryzyko poparzenia.

Nie dotykać płyty urządzenia. Przed obróceniem płyty w celu przejścia w położenie żelazka, urządzenie należy wyłączyć. Odczekać na całkowite schłodzenie urządzenia.

1. Umieścić tkaninę na desce do prasowania.
2. Obrócić płytę w lewo za pomocą odpowiedniego uchwyty (Rys. 9). Ustawić płytę w trybie żelazka.
3. Zablokować płytkę ze zbiornikiem. Na zbiorniku znajduje się plastikowy sworzeń, który powinien zostać zablokowany w gnieździe na płycie (Rys. 8).
4. Użytkować urządzenie tak, jak zwykle żelazko.

## Prasowanie w położeniu pionowym.

Można prasować tylko odzież oznaczoną na etykiecie znakiem z trzema kropkami (\*\*\*)



### Uwaga. Ryzyko poparzenia.

Nie dotykać płyty urządzenia. Przed obróceniem płyty w celu przejścia w położenie żelazka, urządzenie należy wyłączyć. Odczekać na całkowite schłodzenie urządzenia.

1. Umieścić ubranie na wieszaku na ubrania.
2. Rozciągnąć ubranie wolną ręką. Umieścić urządzenie na zagnieceniach odzieży. Nacisnąć przycisk podawania pary (F), a następnie zwolnić. Przesuwać urządzenie w kierunku od prawej do lewej. Przesunąć urządzenie od góry do dołu. Kilkakrotnie nacisnąć przycisk podawania pary (F).
3. Aby wygenerować ciągły i stały strumień pary, należy przesunąć suwak blokowania ciągłego podawania pary do góry (Rys. 12).
4. Po zakończeniu prasowania, pozostawić ubrania do wyschnięcia na wieszakach na ubrania.

## Odświeżyć ubrania szczotką i usunąć zmechacenia.



### Uwaga. Ryzyko poparzenia.

Nie dotykać płyty urządzenia. Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu akcesoriów, urządzenie wyłączyć. Odczekać na całkowite schłodzenie urządzenia.

**NIGDY nie używać szczotki, gdy urządzenie ustawione jest w konfiguracji żelazka.**

1. Zamontować szczotkę. Najpierw włożyć końcówkę szczotki (Rys. 14). Prawidłowe zatrzasknięcie sygnalizowane jest dźwiękiem (Rys. 15).
2. Umieścić ubranie na wieszaku na ubrania. Rozciągnąć ubranie wolną ręką. Umieścić urządzenie na zagnieceniach odzieży. Nacisnąć przycisk podawania pary (F), a następnie zwolnić. Przesuwać urządzenie w kierunku od prawej do lewej. Przesunąć urządzenie od góry do dołu i wyszczotkować. Kilkakrotnie nacisnąć przycisk podawania pary (F).
3. Aby wygenerować ciągły i stały strumień pary, należy przesunąć suwak blokowania ciągłego podawania pary do góry (Rys. 12).
4. Po zakończeniu prasowania, pozostawić ubrania do wyschnięcia na wieszakach na ubrania.
5. Odczekać na całkowite schłodzenie urządzenia. Usunąć szczotkę.

## Usunąć zagniecenia z odzieży za pomocą przystawki do zagnieceń.



### **Uwaga. Ryzyko poparzenia.**

Przed rozpoczęciem montażu lub demontażu akcesoriów, urządzenie wyłączyć. Odczekać na całkowite schłodzenie urządzenia.

**NIGDY nie używać przystawki do zagnieceń, gdy urządzenie ustawione jest w konfiguracji żelazka.**

1. Usunąć szczytkę.
2. Zamontować przystawkę do zagnieceń. Prawidłowe zatrzaśnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem (Rys. 17).
3. Umieścić ubranie na wieszaku na ubrania. Rozciągnąć ubranie wolną ręką. Nacisnąć dźwignię przystawki do zagnieceń. Włożyć sztukę odzieży do szczeliny. Nacisnąć przycisk podawania pary (F), a następnie zwolnić. Przesuwać urządzenie od góry do dołu, aż do momentu usunięcia zagnieceń (Rys. 14). Kilkakrotnie nacisnąć przycisk podawania pary (F).
4. Aby wygenerować ciągły i stały strumień pary, należy przesunąć suwak blokowania ciągłego podawania pary do góry (Rys. 12).
5. Odczekać na całkowite schłodzenie urządzenia. Zdemontować przystawkę do zagnieceń.

### **Tapicerka, zasłony i tkaniny**

Zasłony i ubrania mogą być prasowane, gdy są zawieszane. Obrusy i tkaniny obciowe powinny zostać zawieszane na kiju, np. do zasłon. Przed rozpoczęciem prasowania delikatnych tkanin należy wykonać próbę w niewidocznym miejscu, np. po wewnętrznej stronie ubrania.

## **PO ZAKOŃCZENIU UŻYWANIA URZĄDZENIA**

---

### **Po zakończeniu używania urządzenia na sucho.**

1. Odłączyć wtyczkę z kontaktu elektrycznego. Pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia.
2. Urządzenie odkładać w suche miejsce, poza zasięgiem dzieci.

### **Po zakończeniu używania urządzenia z wykorzystaniem pary.**

1. Zapewnić całkowite odprowadzenie pozostałej pary bez naciskania przycisku podawania pary (F).
2. Odłączyć wtyczkę z kontaktu elektrycznego. Pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia.
3. Opróżnić całkowicie zbiornik z wody, aby pozostała woda nie przyczyniała się do powstawania kamienia.
4. Urządzenie odkładać w suche miejsce, poza zasięgiem dzieci.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

---



### **Uwaga. Ryzyko poparzenia.**

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia, odłączyć przewód zasilania od gniazda poboru prądu. Pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia.



### **Uwaga. Ryzyko szkód materialnych**

Nie owijać kabla zasilającego wokół urządzenia.

Nie odkładać urządzenia ustawionego na włosiu szczotki.

## Czyszczenie urządzenia

Wyczyścić plastikowe części wilgotną, nieścierną szmatką i osuszyć suchą szmatką. Do czyszczenia urządzenia nie używać ostrych narzędzi.

## Usuwanie osadów wapiennych

Zaleca się wykonywanie tej czynności w regularnych odstępach czasu (jeden lub dwa razy w miesiącu), aby wydłużyć okres użytkowania żelazka. Czynność ta pozwala usunąć osady wapienne i zanieczyszczenia nagromadzone wewnątrz stopy poprzez wyrzut pary i gorącej wody. Zaleca się wykonywać ją nad umywalką.

- Wykonać czynności podane w punkcie „Napełnianie zbiornika podczas użytkowania”.
- Trzymać urządzenie nad umywalką w położeniu poziomym. Wsunąć wtyczkę do gniazda zasilania. Sprawdzić, czy kontrolka działania (D) przestała migać.
- Nacisnąć przycisk pary (F) 5 kolejnych razy. Zostanie uruchomiona funkcja samoczyszczenia „SELF CLEAN”. Z otworów w stopie zaczną wydobywać się para i gorąca woda, które usuną osady wapienne i zanieczyszczenia nagromadzone wewnątrz stopy.
- Przesunąć delikatnie żelazko do przodu i do tyłu, aż do całkowitego wypróżnienia zbiornika.
- Wysunąć wtyczkę z gniazda zasilania elektrycznego. Pozostawić urządzenie na kilka minut w celu schłodzenia. Czynność powtórzyć.
- Upewnić się, że płyta jest całkowicie schłodzona przed ponownym umieszczeniem żelazka.

Przed użyciem urządzenia należy oczyścić płytę na kawałku materiału przeznaczonym do wyrzucenia, aby upewnić się, że płyta i zbiornik są czyste i aby woda pozostająca w przewodach mogła odparować po przeprowadzeniu testu.

## Czyszczenie pojemnika

Aby wyczyścić zbiornik, wlać do niego czystą wodę, wypłukać i opróżnić.



### Uwaga. Ryzyko szkód materialnych

Nie wlewać do zbiornika octu, odkamieniaczy ani substancji zapachowych.: pod rygorem natychmiastowej utraty gwarancji.

**Gwarancja nie pokrywa szkód powstałych w wyniku zatkania ze względu na obecność kamienia.**

## Czyszczenie płytki i obudowy

Ewentualne osady i inne elementy obce na stopie mogą zostać usunięte przy pomocy szmatki zmoczonej w roztworze wody i octu.

Wyczyścić plastikowe części wilgotną, nieścierną szmatką i osuszyć suchą szmatką.

## Czyszczenie akcesoriów

1. Zdemontować akcesoria z urządzenia.
2. Aby wyczyścić szczotkę, usunąć pył dłońmi.
3. Aby wyczyścić przystawkę do zagnieciań, przesunąć przystawkę w kierunku od prawej do lewej po czystym ręczniku.

## ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

Попри те, що прилади виготовлені у відповідності до належних діючих європейських стандартів та мають захист у всіх потенційно небезпечних місцях, необхідно уважно прочитати застереження і використовувати прилад виключно за призначенням, щоб уникнути нещасних випадків та пошкоджень. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу інструкція повинна супроводжувати прилад.

Інформація, викладена у цьому посібнику, позначена наступними символами, які означають::



Небезпека для дітей



Небезпека, пов'язана з електрикою



Небезпека пошкоджень, пов'язаних з іншими причинами.



Застереження про опіки



Увага. Матеріальні збитки

НЕБЕЗПЕКА попереджає про можливі тяжкі травми та смертельну небезпеку

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про травми і тяжкі матеріальні збитки

УВАГА попереджає про легкі травми і матеріальні збитки

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій вироблений для прасування та відновлення вигляду тканин.

Прилад може використовуватися з або без води.

Пристрій повинен використовуватися у закритих і сухих приміщеннях. Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі або у приміщеннях з високим рівнем вологості.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

### УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

- Цей пристрій призначений для використання в домашніх умовах та в умовах, подібних до домашніх. Виробник не передбачив будь-яке інше використання цього приладу, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням приладу. Неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.
- Виробник не несе відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.
- Використання комплектуючих, що не належать до рекомендованих або наданих виробником приладу, може призвести до ризику пожежі, враження електричним струмом та може завдати шкоду людям.

## **Небезпека для дітей**

- Пристроєм можуть користуватися діти старше 8 років тільки якщо вони перебувають під наглядом відповідальної особи або якщо пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та усвідомлюють ризики, пов'язані з його використанням.
- Операції чистки і технічного обслуговування з боку користувача не повинні виконуватися дітьми, які молодші 8 років та не перебувають під наглядом. Слідкуйте, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад та кабель живлення повинні бути недоступними для дітей, які молодші 8 років.
- Елементи упаковки не повинні залишатися поруч з дітьми, оскільки вони є джерелом потенційної небезпеки.
- У разі, якщо цей прилад утилізується у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується обережно поводитися з усіма компонентами приладу, що можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.
- Зберігайте пристрій у безпечному недоступному для дітей місці.

## **Небезпека, пов'язана з електрикою**

- Приладом можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони перебувають під наглядом відповідальної особи або якщо пройшли інструктаж щодо безпечного користування приладом та усвідомлюють ризики, пов'язані з його використанням.
- Перед підключенням приладу до мережі живлення переконайтеся, що вказана на табличці напруга відповідає напрузі локальної мережі живлення.
- Використання електричних подовжувачів, незатверджених виробником приладу, може призвести до збитків або пожежі.
- Завжди підключайте прилад до розетки з заземленням.
- Забороняється занурювати прилад у воду або у інші рідини.
- Не користуйтеся приладом, якщо у вас мокрі руки або ви босоніж.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, Сервісний центр або персонал з подібною кваліфікацією, щоб уникнути будь-яких ризиків.
- Не під'єднуйте будь-які інші прилади з великою потужністю (печі, праски, радіатори і т.п.) у ту ж саму електричну розетку. Небезпека електричного перевантаження.
- Дістаньте вилку з електричної розетки, перш ніж наповнювати бак водою.
- Не вставляйте бак в його гніздо, якщо бак намочений водою. Витріть бак сухою ганчіркою.



**⚠ Небезпека пошкоджень, пов'язаних з іншими причинами.**

- Наповніть бак водою перед початком роботи приладу. Під час операцій наповнення водою, вилка кабелю електричного живлення повинна бути від'єднана від електричної розетки.
- Вмикайте прилад тільки тоді, коли він знаходиться в робочому положенні.
- Розташуйте прилад на горизонтальній стійкій поверхні.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- За необхідності відлучитися навіть на короткий час, розташуйте пристрій на горизонтальній стійкій поверхні. Вимкніть пристрій і від'єднайте кабель електричного живлення від електричної розетки.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо він падав, якщо присутні візуальні пошкодження або виникають підозри на несправність після падіння, а також, якщо протікає вода. негайно від'єднайте вилку від розетки електричного струму. Категорично забороняється вмикати пристрій, якщо він несправний. Усі операції з ремонту, включаючи заміну кабелю живлення, повинні виконуватися виключно авторизованим Сервісним центром "Ariete" або персоналом із подібною кваліфікацією, щоб уникнути будь-яких ризиків. Це призведе до негайної втрати гарантії.

**⚠ Застереження про опіки**


- Категорично забороняється намагатися використовувати пристрій, направивши його на себе та на одягнений на собі одяг.
- Не торкайтеся металевих частин пристрою, гарячої води або пари, коли пристрій працює та протягом наступних хвилин після вимкнення пристрою, оскільки вони можуть спричинити опіки.
- Небезпека опіків. Конструктивні характеристики приладу, про який йдеться у цьому посібнику, не дозволяють захистити користувача від можливого контакту з блоком подачі пари як під час використання приладу за призначенням, так і у наступні хвилини після його вимкнення.
- Під час користування приладом слід бути особливо обачними під час подачі пари.
- Під час операцій прасування кладіть розпилювач на підставку, спрямовуючи форсунки у протилежному від себе напрямку.
- Вимкнувши пристрій і діставши вилку з електричної розетки, покладіть його на підлогу для охолодження.



Категорично забороняється спрямовувати струм пари на людей, тварин, рослини або на прилади, що містять електричні частини (наприклад, всередині фену).

**⚠ Увага. Гаряча поверхня.**

## **Увага. Матеріальні збитки**

- Повністю розправте кабель перед початком використання.
  - Використання електричних подовжувачів, не дозволених виробником пристрою, може спричинити збитки або пожежу.
  - Забороняється використовувати пристрій без води, у такому випадку насос може пошкодитись. Регулярно перевіряйте рівень води у баку.
  - Забороняється використовувати газовану воду (з діоксидом вуглецю). У випадку особливо вапнистої води, рекомендується використовувати демінералізовану воду.
  - Забороняється витягати вилку з електричної розетки, тримаючи її за кабель.
  - Після того, як вилка кабелю електричного живлення була від'єднана від розетки і всі частини приладу охолонули, його можна чистити, користуючись виключно неабразивною ганчіркою, злегка змоченою у воді. Забороняється використовувати розчинники, що пошкоджують пластикові частини.
  - Не заливайте в бак оцет, засоби для видалення накипу та інші рідини із стійким запахом. Це призведе до негайної втрати гарантії.
  - Для правильного використання прилад не потребує видалення накипу.
  - Перш ніж помістити прилад на зберігання, від'єднайте вилку кабелю живлення від електричної розетки. Дочекайтеся, поки прилад охолоне (мінімум 30 хвилин). Повністю спорожніть бак.
  - Від'єднайте вилку від електричної розетки перед початком будь-яких операцій догляду або чистки. Залиште пристрій на декілька хвилин, щоб він охолонув.
  - Не зберігайте пристрій, поклавши його на панелі щітки.
  - Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.п.).
-  Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальний аркуш, що додається до виробу.

## **• ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.**

### **Ідентифікаційні дані**

На табличці, яка знаходиться на нижній частині підставки живлення, нанесені такі ідентифікаційні данні приладу:

- виробник і маркування CE
- модель (Мод.)
- серійний номер (SN)
- електрична напруга живлення (В) і частота (Гц)
- споживана потужність (Вт)
- номер безкоштовної сервісної лінії

У випадку можливого звернення до авторизованих сервісних центрів, вкажіть модель і серійний номер.

## **ПІДКАЗКИ**

---

Перед початком використання пристрою, проконсультуйтеся із вказівками на етикетці тканини. Якщо ви не знаєте складу тканини речі для прасування, знайдіть на тканині непомітне місце. Проведіть перевірку у цьому місці.

Не використовуйте пристрій для шовкових та велюрових тканин. Деякі предмети одягу добре прасуються навиворіт або знизу вгору.

Якщо форсунки почнуть забиватися, буде чути шум схожий на дзюрчання. Регулярно перевіряйте чистоту форсунок.

Грубіші і товстіші предмети одягу потребують більше одного проходження щіткою.

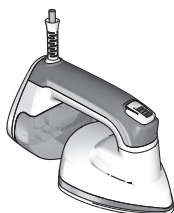
## **ОПИС ПРИЛАДУ**

---

- A - Кабель живлення
- B - Опорна підставка
- C - Бак для води
- D - Індикатор роботи
- E - Курсор блокування для постійної пари
- F - Кнопка пари
- G - Ручка
- H - Пластина з форсунками
- I - Насадка для складок
- J - Щітка

# ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

## 1 - Положення як праска



## 2 - Положення як вертикальна праска



## 3 - 3 положення праски у положення вертикальної праски



A Розташуйте праску у вертикальному положенні



B Візьміть праску за основу



C Поверніть пластину за годинниковою стрілкою за допомогою спеціальної ручки

## Наповнення баку перед початком використання



### Небезпека. Ризик враження електричним струмом

Дістаньте вилку з електричної розетки, перш ніж наповнювати бак водою.

Не вставляйте бак в його гніздо, якщо бак намочений водою. Витріть бак сухою ганчіркою.

1. Дістаньте компоненти з коробки.
2. Розташуйте прилад на горизонтальній стійкій поверхні.
3. Повністю розправте кабель живлення.
4. Поверніть пластину за годинниковою стрілкою за допомогою спеціальної ручки. Розташуйте пластину у положенні вертикальної праски (Рис. 2).
5. Зніміть бак з його гнізда (Рис 3).
6. Переверніть бак (Рис. 4).
7. Відкрийте пробку баку (Рис. 5)
8. Наповніть бак простою свіжою водою до рівня MAX (Рис. 6).

У випадку особливо вапнистої води (жорсткість вища за 20°f) використовуйте суміш, в якій 50% водопровідної води і 50% демінералізованої води.

9. Закрийте пробку баку.
10. Вставте бак в його гніздо. Характерний звук "клац" сповіщає про правильну установку (Рис. 7).
11. Поверніть пластину проти годинникової стрілки за допомогою спеціальної ручки (Рис. 9). Встановіть пластину у режим праски.
12. Заблокуйте пластину за допомогою баку. На бак наявний пластиковий штифт, який повинен зафіксуватися у гнізді на пластині (Рис. 8).

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ наповнювати бак вище рівня МАХ. Пристрій працює на звичайній водопровідній воді. Категорично забороняється використовувати чисту демінералізовану воду.**

Не додавайте будь-яких добавок або хімічних речовин (наприклад, крохмаль, апрети, парфуми та інше): це призведе до негайної втрати гарантії.

### **Ввімкнення пристрою**

**Під час першого ввімкнення пристрою можливе незначне виділення диму.: це цілком нормальне явище, яке зникне через короткий час.**

1. Вставте вилку в електричну розетку. Індикатор на корпусі праски почне блимати (D). Пластина почне нагріватися. Коли лампа вимикача буде горіти рівним світлом, це означає, що пристрій досяг необхідної температури і готовий до використання. Перед початком використання приладу, почистіть пластину об шматок старої тканини, щоб переконатися, що пластина і бак чисті, та щоб випарити воду, яка залишилася у каналах після випробування.
2. Натисніть і утримуйте натисненою кнопку пари (F) декілька разів, поки не почне виходити пара. Пара не виходить одразу після натискання кнопки, тому що вода повинна надійти від баку до генератора пари.
3. Проведіть пристроєм над шматком тканини.
4. Покладіть тканину на прасувальну дошку. Проведіть пристроєм над одягом. Натисніть і утримуйте натисненою кнопку пари (F).
5. Щоб подати постійний і безперервний струм пари, натисніть кнопку пари. Змістіть курсор блокування для постійної пари вгору (Рис. 10).



#### **Увага. Ризик опіків. Ризик пожежі.**

Користуйтеся приладом тільки за допомогою горизонтальних або вертикальних рухів, знизу вгору і навпаки. Не користуйтеся приладом у перевернутому положенні з направленими вгору форсунками (Рис. 20). Небезпека витоку гарячою води с форсунком. Небезпека пожежі.



#### **Увага. Ризик опіків**

Не використовуйте пристрій для тканин, які тримають інші люди.

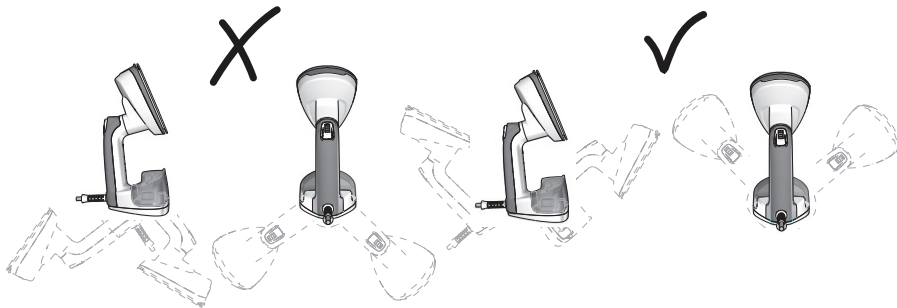


Fig. 20

## Наповнення баку під час використання

**Завжди перевіряйте рівень води, що залишається у баку під час прасування.**

1. Від'єднайте вилку від електричної розетки. Залиште пристрій на декілька хвилин, щоб він охолонув.
2. Поверніть пластину за годинниковою стрілкою за допомогою спеціальної ручки. Розташуйте пластину у положенні вертикальної праски (Рис. 2).
3. Зніміть бак.
4. Переверніть бак (Рис. 4).
5. Відкрийте пробку баку (Рис. 5)
6. Наповніть бак простою свіжою водою до рівня MAX (Рис. 6).
7. Закрийте пробку баку.
8. Вставте бак в його гніздо. Характерний звук "клац" сповіщає про правильну установку (Рис. 7).
9. Поверніть пластину проти годинникової стрілки за допомогою спеціальної ручки (Рис. 9). Встановіть пластину у режим праски.
10. Вставте вилку в електричну розетку.

## Парове прасування як праскою

**Прасування одягу можливе тільки у тому випадку, якщо на етикетці тканини, з якого він виготовлений, є позначка з трьох крапок (\*\*\*)**.

### **Увага. Ризик опіків.**

Не торкайтеся до пластини приладу. Перш ніж повернути пластину для переходу у положення праски, вимкніть прилад. Дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне.

1. Наповніть бак водою.
2. Покладіть тканину на прасувальну дошку.
3. Поверніть пластину проти годинникової стрілки за допомогою спеціальної ручки (Рис. 9). Встановіть пластину у конфігурацію праски.
4. Заблокуйте пластину за допомогою баку. На баку наявний пластиковий штифт, який повинен зафіксуватися у гнізді на пластині (Рис. 8).
5. Використовуйте прилад як звичайну праску.

### **Увага. Ризик опіків.**

Забороняється виконувати подачу пари, коли праска знаходиться у вертикальному по-

ложенні (Рис. 21).

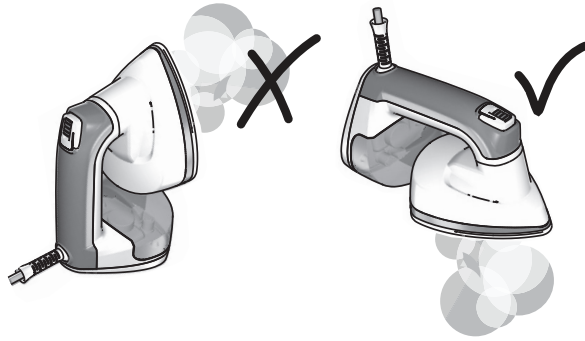


Fig. 21

UA

### Сухе прасування як праскою

Прасування одягу можливе тільки у тому випадку, якщо на етикетці тканини, з якого він виготовлений, є позначка з трьох крапок (\*\*\*)

#### **Увага. Ризик опіків.**

Не торкайтеся до пластини приладу. Перш ніж повернути пластину для переходу у положення праски, вимкніть прилад. Дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне.

1. Покладіть тканину на прасувальну дошку.
2. Поверніть пластину проти годинникової стрілки за допомогою спеціальної ручки (Рис. 9). Встановіть пластину у режим праски.
3. Заблокуйте пластину за допомогою баку. На бак наявний пластиковий штифт, який повинен зафіксуватися у гнізді на пластині (Рис. 8).
4. Використовуйте прилад як звичайну праску.

### Прасування вертикальною праскою

Прасування одягу можливе тільки у тому випадку, якщо на етикетці тканини, з якого він виготовлений, є позначка з трьох крапок (\*\*\*)

#### **Увага. Ризик опіків.**

Не торкайтеся до пластини приладу. Перш ніж повернути пластину для переходу у положення праски, вимкніть прилад. Дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне.

1. Розташуйте одяг на вішалці.
2. Розтягніть одяг вільною рукою. Приставте пристрій до складок на одязі. Натисніть кнопку пари (F) а потім відпустіть її. Рухайте пристроєм справа наліво. Рухайте приладом зверху вниз. Натисніть декілька разів кнопку пари (F).
3. Щоб подати постійний і безперервний струм пари, змістіть курсор блокування для постійної пари вгору (Рис. 12).
4. Після закінчення прасування, залиште одяг висохнути на вішалці.

## Відновлювати вигляд одягу за допомогою щітки і видаляти ковтунці



### Увага. Ризик опіків.

Не торкайтеся до пластини приладу. Перед початком монтажу або демонтажу комплектуючих, вимкніть пристрій. Дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне.

### Категорично ЗАБОРОНЯЮТЬСЯ використовувати щітку з приладом у конфігурації праски.

1. Встановіть щітку. Спочатку вставте наконечник щітки (Рис. 14). Характерний звук "клац" сповіщає про правильну установку (Рис. 15).
2. Розташуйте одяг на вішалці. Розтягніть одяг вільною рукою. Приставте пристрій до складок на одязі. Натисніть кнопку пари (F) а потім відпустіть її. Рухайте пристроєм справа наліво. Рухайте приладом зверху вниз, проводячи щіткою. Натисніть декілька разів кнопку пари (F).
3. Щоб подати постійний і безперервний струм пари, змістіть курсор блокування для постійної пари вгору (Рис. 12).
4. Після закінчення роботи, залиште одяг висохнути на вішалці.
5. Дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне. Зніміть щітку.

### Усувати складки з одягу за допомогою насадки для складок



### Увага. Ризик опіків.

Перед початком монтажу або демонтажу комплектуючих, вимкніть пристрій. Дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне.

### Категорично ЗАБОРОНЯЮТЬСЯ використовувати насадку для складок с приладом у конфігурації праски.

1. Зніміть щітку.
2. Встановіть насадку для складок. Характерний звук "клац" сповіщає про правильну установку (Рис. 17).
3. Розташуйте одяг на вішалці. Розтягніть одяг вільною рукою. Натисніть важіль насадки. Вставте предмет одягу у отвір. Натисніть кнопку пари (F) а потім відпустіть її. Рухайте приладом зверху вниз до усунення складки (Рис. 14). Натисніть декілька разів кнопку пари (F).
4. Щоб подати постійний і безперервний струм пари, змістіть курсор блокування для постійної пари вгору (Рис. 12).
5. Дочекайтеся, поки пристрій повністю охолоне. Зніміть насадку для складок.

### Оббивні тканини, занавіски і тканини

Занавіски та одяг можна обробляти у підвішеному стані. Скатерті та оббивні тканини повинні бути підвішені на палиці, наприклад, як карниз для занавісок. Перед початком прасування делікатних тканин, рекомендується провести перевірку у прихованому місці, наприклад, на відвороті.

## ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

---

### Після використання пристрою без пари

1. Від'єднайте вилку від електричної розетки. Залиште пристрій на декілька хвилин, щоб



він охолонув.

2. Поставте прилад на зберігання у сухе, недоступне для дітей місце.

### **Після використання пристрою з парою**

1. Дозвольте, щоб вийшла вся пара, не натискаючи кнопку пари (F).
2. Від'єднайте вилку від електричної розетки. Залиште пристрій на декілька хвилин, щоб він охолонув.
3. Повністю спорожніть бак для води для уникнення того, щоб застій води спричинив формування вапняного нальоту.
4. Поставте прилад на зберігання у сухе, недоступне для дітей місце.

## **ЧИСТКА І ДОГЛЯД**

---



### **Увага. Ризик опіків.**

Перед початком операцій чистки або догляду за пристроєм, завжди від'єднуйте вилку з електричної розетки. Залиште пристрій на декілька хвилин, щоб він охолонув.



### **Увага. Ризик матеріальних збитків**

Не намотуйте кабель на пристрій.

Не зберігайте пристрій, поклавши його на панелі щітки.

### **Чистка приладу**

Витріть пластикові частини вологою неабразивною ганчіркою, а потім сухою ганчіркою. Не використовуйте абразивні засоби для чистки пристрою.

### **Видалення накипу**

Рекомендується проводити цю операцію регулярно (один або декілька разів на місяць), щоб подовжити строк експлуатації вашої праски. Оскільки йдеться про операцію, що дозволяє видалити накопичені всередині праски відкладення накипу і засмічення шляхом випускання пари і гарячої води, рекомендується виконувати цю операцію над раковиною.

- Виконайте операції з параграфу “Наповнення баку під час використання”.
- Тримайте праску у горизонтальному положенні над раковиною. Вставте вилку в електричну розетку. Переконайтеся, що індикатор роботи (D) перестав блимати.
- Натисніть кнопку пари (F) 5 разів посліпль. Запуститься функція автоматичного очищення “SELF CLEAN” і з отворів пластини почне виходити пара і гаряча вода для видалення накипу і засмічень, що накопичились всередині праски.
- Обережно рухайте праскою вперед і назад до повного спорожнення бака.
- Від'єднайте вилку від розетки електричного струму. Залиште прилад на декілька хвилин охолонути, а потім повторіть операцію.
- Переконайтеся, що пластина повністю суха, перш ніж помістити праску на зберігання.

Перед початком використання приладу, почистіть пластину об шматок старої тканини, щоб переконатися, що пластина і бак чисті, та щоб випарити воду, яка залишилася у каналах після випробування.

## Чистка баку

Для чистки баку залийте в нього свіжу воду, промийте і вилийте воду.



### **Увага. Ризик матеріальних збитків**

Не заливайте в бак оцет, засоби для видалення накипу та інші рідини із стійким запахом.: це призведе до негайної втрати гарантії.

**Гарантія не розповсюджується на пошкодження, спричинені засміченнями від накипу.**

## Чистка пластини і корпусу праски

Можливий наліт та інші залишкові речовини, що потрапляють на праску, можна видалити за допомогою ганчірки, змоченої у розчині води і оцту.

Витріть пластикові частини вологою неабразивною ганчіркою, а потім сухою ганчіркою.

## Чистка комплектуючих

1. Зніміть комплектуючі з пристрою.
2. Для чистки щітки видаліть пил руками.
3. Щоб почистити насадку для складок, проведіть насадкою справа наліво по чистому рушнику.